

nt

naš tednik

Številka 36 Letnik 44. Cena 10,— šil. (25,— SIT)
petek, 11. september 1992

Poština plačana v gotovini Celovec P.b.b.

Erscheinungsort Klagenfurt/Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt 9020 Klagenfurt/Poštni urad 9020 Celovec

Škocijan: dvojezična maša na televiziji

V nedeljo, 13. septembra 1992, ob 9.30 bo avstrijska televizija (FS 1) neposredno prenašala dvojezično sv. mašo iz farne cerkve v Škocijanu. Pri maši bo pel otroški zbor pod vodstvom Helke Mlinar.

„MLADINA K BESEDI“:

Koristen seminar PUAK

Politična akademija (PUAK) je ta teden priredila v Drobovljah ob Baškem jezeru seminar „Mladina k besedi“. Mdr. so diskutirali z dr. Apovnikom (NSKS), Andrejem Wakounigom (EL), Tomažem Ogrisom (DS „Avstrijske narodnosti v SPÖ“) ter Sonjo Wakounig (ZSO). Tema diskusije: avtonomno in parlamentarno zastopstvo.

Mladina se je na diskusijo dobro pripravila, hkrati pa dokazala, da trditev „Mladini je navadna politika deveta briga“ ni nujno pravilna. Treba je pač ustvarjati pogoje, da zares pride do besede.

Več o seminarju in njegovih izsledkih bomo poročali v naslednjem NT.

LJUDSKO ŠTETJE 1991:

Slovenščina v bistvu ni nazadovala

Leta 1951: 42.000 Leta 1971: 17.000 1981: 14.204 1991: 14.100

Ljudsko štetje 1991: število Korošcev s slovenskim občevalnim jezikom je ostalo v primerjavi z ljudskim štetjem 1981 približno enako. Od 535.000 Korošcev z avstrijskim državljanstvom je 14.100 (2,6 %) navedlo kot občevalni jezik slovenščino, 516.000 (96 %) pa samo nemščino.

Leta 1981 so našli 14.204 Korošcev s slovenskim občevalnim jezikom, 1971 pa 17.000. Tako je po vojni prvič uspelo pri ljudskem štetju ustaviti bistveno nazadovanje slovenskega občevalnega jezika. Zelo močno pa je tudi tokrat nazadovalo število „vindišarjev“, in sicer v primerjavi z 1981 kar za 60 odstotkov (1991: 900, 1981: 2348).

Predsednik NSKS dr. Matevž Grilc ni presenečen nad tem rezultatom. „V osemdesetih letih je postal asimilacijski pritisk na koroške Slovence bistveno manjši. Do konca osemdesetih let je bila politika avstrijskih oblasti še izrecno asimilacijska, česar od tedaj naprej ne moremo več trditi. Jedro koroških Slovencev je namreč uspešno kljubovalo asimilacijski politiki avstrijske vlade in vlado tako prisililo spremeniti njen odnos do koroških Slovencev.“ Tako predsednik NSKS. Kot je tudi znano, je NSKS pri ljudskem štetju 1991 pozval koroške Slovence, da se

ga naj zavestno udeležijo oz. naj ga ne bojkotirajo.

Predsednik ZSO dr. Marjan Sturm je pričakoval hujši upad in poudaril, da rezultat ljudskega štetja 1991 ne pomeni

„drastičnega nazadovanja“. Vzrok za to vidi predvsem v mladini, ki gleda na slovenščino bolj odprto. Nadalje je poudaril, da rezultat ljudskega štetja ne predstavlja ugotavljanja manjšine in da niso vsi, ki so navedli slovenski občevalni jezik, hkrati tudi Slovenci.

Tako dr. Grilc kot dr. Sturm sta mnenja, da je slovenščina pridobila v zadnjih letih predvsem tudi na funkcionalnem pomenu, zlasti v gospodarstvu. Dr. Grilc je

Občine z nad 20 % slovenskega občevalnega jezika

Sele: 700 (93 %); Pliberk: 1500 (39 %); Železna Kapla: 1200 (42 %); Globasnica: 800 (52 %); Bistrica nad Pliberkom: 800 (45 %); Št. Jakob v R.: 900 (21 %); Bilčovs 500 (30 %) in Žitara vas: 400 (20 %). Celovčanov je 1200 (1 %) s slovenskim občevalnim jezikom.

poleg tega opozoril na dejstvo, da gre evropski razvoj predvsem v smer priznavanja k narodnim skupinam. Grilc: „Tega se bomo morali koroški Slovenci bolj zavdati. Važno in potrebno je, da se priznamo brez kompleksov k svoji narodni skupnosti in tako na zdravem in močnem jedru gradimo našo prihodnost.“

Uradni rezultat ljudskega štetja 1991 sicer še ni dokončen, vendar se na njem — po izjavi Statističnega centralnega urada na Dunaju — ne bo več kaj bistvenega spremenilo.

Beri tudi analizo univ. doc. dr. A. Reiterja (na strani 3).

Pavličovo sedlo.

Pavličovo sedlo verjetno še ne bo kajkmalu povezovalo Savinjske doline z Železno Kaplo, pa čeprav sta se o odprtju mejnega prehoda menila pretekli teden ministra Bavčar in Löschner. Druga realistična varianta za gradnjo ceste na avstrijski strani je namreč propadla, zdaj iščejo v Kapli novo traso, za katero pa še potrebujejo zagotovilo financiranja od Deželne vlade. S tem se bo celotni projekt spet precej zavlekel.

Več na strani 2/3.





TEDNIKOV KOMENTAR

Piše Jože Wakounig

Zlom komunizma je odprl področja, za katera se ni smelo in ni hotelo vedeti, načel vprašanja, na katera so komunisti po lastnih trditvah dokončno odgovorili in jih tudi do kraja rešili, odprl pa je tudi zgodovinske rane, ki so bile v preteklosti zakrite, tako ali drugače obvezane in

na čeladah pa tankih in letalih rdeče zvezde. Sloveniji so hoteli znova vsiliti modro-bele-rdečo tribarvnico z zlato obrobljeno peterokrako v sredini.

Zahodni svet z ZDA na čelu in OZN nista dojela lani junija, za kaj v resnici gre. Danes, več ko leto pozneje in prepoz-

TRAGEDIJA BREZ KONCA IN KRAJA

zavezane, niso pa nikoli zace-lile. Ko so padale plemiške monarhije, so se privarili na dan številni problemi, ki so jih prejšnje oblasti zagrinjale in jih niso ne hotele ne znale rešiti in odpraviti. Predvsem neurejeno narodno vprašanje je razbilo avstro-ogrsko monarhijo. A tudi socialno vprašanje je prispevalo svoje k zlomu stare oblasti. Zgodovina se ne ponavlja, so pa velike podobnosti med razvoji in poteki.

Kolikokrat so nas Moskvi, Peking, Beogradu in drugim komunističnim središčem poslušni skušali prepričati (včasih z uspehom), da je v tem pa tem družbenem modelu vse urejeno in da nastajajoča vprašanja in težave sproti odpravljajo. O prijateljstvu med narodi so nam govorili, o bratovstvu in enotnosti, o slogi in sodelovanju vseh zatiranih in zapostavljenih, o veličastnosti časov, ko na svet in nad zemljo ne bo sijalo zlato sonce, marveč rdeča peterokraka zvezda, znamenje svobode in napredka.

Sovjetski vojaki, ki so skušali zadušiti željo po svobodi in neodvisnosti republik in narodov, so prišli z rdečo zvezdo na čeladah, jugoslovanski vojaki, ki so junija lani zakuhali klanje na tleh nekdanje Jugoslavije z napadom na neodvisnost Slovenije, potrjeno z željo in glasom slovenskega naroda in narodnih manjšin v Sloveniji, so imeli

Mihail Gorbačov je — v žalostno potrditveni svojemu znanemu izreku — prišel prepozno in je tudi sam prepoznal ukrepal. Če se bo iz krvavih rek, ki tečejo po Bosni, rodilo še bolj krvavo nasilje, bo to tudi sad zahodne politike, ki je, kakor 1939 pri Hitlerju, hudo in kaznivo zamudila.

Tudi po pogovoru ministrov Bavčar - Lösschnak nobenih konkretnih napredkov
Pavličjevo sedlo: spuščejo novo varianto

Na odprtje Pavličjevega sedla bodo Mozirčani ter Kapelčani morali še dolgo čakati. Druga realistična varianta za gradnjo ceste je padla, ker so se pogovori med občino in grofom dr. Aripriand Thurnom Valsassino končali definitivno negativno. Kapelški župan dr. Dieter Haller ima zdaj v kovčku tretjo varianto, o kateri pa še niti ni stekel pogovor.

Piše Silvo Kumer

Grof dr. Aripriand Thurn Valsassina se je izrekel proti cesti, ki bi vodila čez njegovo zemljo.



Kapelški župan dr. Dieter Haller ima zdaj v kovčku tretjo varianto, o kateri pa še niti ni stekel pogovor.

Pavličjevo sedlo, ki bi lahko povezovalo Savinjsko dolino (8000 prebivalcev) z Železno Kaplo, je v poletnih mesecih odprto le za pešce. Že nad 20 let tečejo pogovori za odprtje mejnega prehoda za motoriziran promet — vse do danes zaman. Na avstrijski strani doslej ni bilo možno najti konkretne cestne variante. Druga konkretna varianta je padla po dokončnem „NE“ grofa Thurna, ki je na javni prireditvi v Železni Kapli dejal, da bi taka cesta razrezala njegovo lovišče.

Pretekli teden sta v Ljubljani mdr. o tem vprašanju razpravljala tudi slovenski notranji minister Igor Bavčar in avstrijski notranji minister dr. Franz Lösschnak. Kakor je iz pogovornega protokola razvidno, sta se le načelno domenila za čimprejšnje odprtje tega mejnega prehoda.

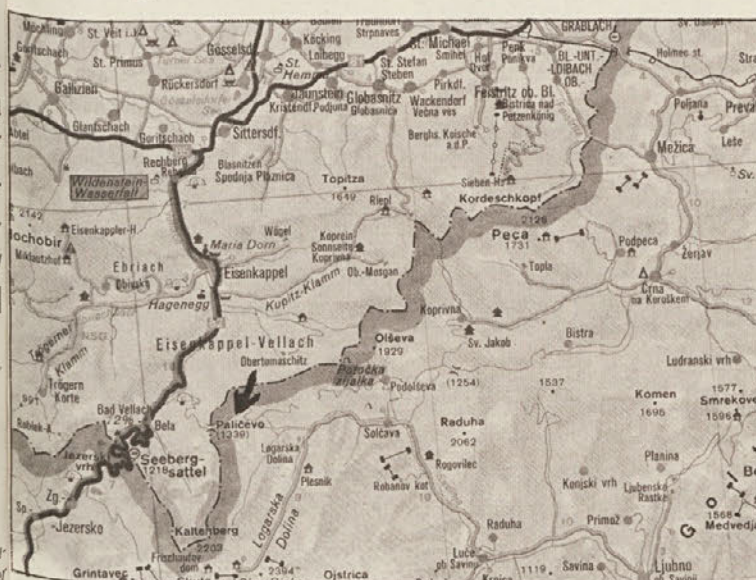
Časovno se seveda nista mogla domeniti, saj medtem ne eksistira več noben načrt za gradnjo ceste na avstrijski strani. Kapelški župan dr. Dieter Haller je dejal, da je medtem našel tretjo možno varianto za gradnjo ceste. Zdaj se bo najprej povezal s posestniki zemljišč, nato bo predložil možen koncept deželni vladi, ki

mora dati zagotovilo financiranja. Haller: „Mislim, da ima dežela veliko zanimanja za odprtje prehoda, pa tudi notranji minister Lösschnak je potrdil interes zvezne vlade.“

Vodja deželnega urada dr. Sladko je potrdil, da ima odprtje Pavličjevega sedla določeno prioriteto; preden pa občina Železna Kapla ne predloži izvedljive variante, pristojni referent dr. Herbert Rauscher projekta ne more predložiti vladnemu kolegiju. To pa pomeni, da bo treba čakati vsaj do vigredi.

Predsednik občinske skupščine v Mozirju Alfred Božič je čakanja že vaje: „Nad 20 let se vleče že celotni projekt. Škoda, da na avstrijski strani ne najdemo prave variante.“ Ali se je po zadnjem pogovoru med Bavčarjem in Lösschnakom kaj spremenilo? Božič:

„Takih pogovorov je bilo že veliko. Iz protokola je razvidno, da se ministra nista mogla domeniti za konkretne termine.“ Očitno so časopisi, ki se o tej zadevi niso dovolj informirali, hoteli že videti dokončen uspeh. Mozirčani na vsak način upajo, da bo možno izpeljati vsaj tretjo varianto. To bi bilo za obe strani velikega gospodarskega pomena.



Pavličjevo sedlo bi lahko povezovalo Železno Kaplo z Mozirjem in gospodarsko okrepilo obe dolini. Toda vsa pogajanja zadnjih 20 let so ostala brez konkretnih rezultatov. Vse je zdaj odvisno od tretje variante.

„Umgangssprache“ — erste Ergebnisse der jüngsten Volkszählung 1991

Univ. doc. dr. Albert F. Reiterer analizira provizorične rezultate ljudskega štetja 1991 na Koroškem in Gradiščanskem.

Kärnten

Auf den ersten Blick scheinen sie für die Minderheit durchaus günstig zu sein, und tatsächlich hat auch der Kärntner Landeshauptmann bereits triumphierend darauf hingewiesen (Kleine Zeitung, 25. März 1992). Ob ihm die Landesstatistiker die Zahlen nicht erklärt haben oder ob er sie nicht verstanden hat, weiß ich nicht. Jedenfalls besteht zwar kein Grund zur Bestürzung, sicher aber auch keiner zum Jubeln.

Für Kärnten insgesamt ergibt sich eine Zunahme derer, welche in irgendeiner Weise Slowenisch angekreuzt haben (in Verbindung mit Deutsch oder allein) um fast 1000 Personen. Diese etwas weniger als 16.000 Slowenen muß Herr Zernatto wohl vor Augen gehabt haben. Diese Zahl muß man allerdings relativieren. Die Anzahl der Slowenen mit österreichischer Staatsbürgerschaft ist praktisch gleichgeblieben. Der Zuwachs der Bevölkerung unabhängig von der Staatsangehörigkeit ergibt sich als nur durch Slowenen aus Slowenien. Besonders deutlich ist dies in Klagenfurt, wo sich prima vista ein ansehnlicher Zuwachs feststellen läßt (nahezu + 50 %). Er besteht aber praktisch zur Gänze aus Nichtösterreichern. Zum anderen hat aber die Zahl der Slowenen im zweisprachigen Gebiet sogar abgenommen und zwar sowohl in der Be-

völkerung als auch bei den österreichischen Staatsbürgern. De facto dürften sich daher außerhalb des zweisprachigen Gebietes eine Reihe von „Solidaritätskreuzern“ finden, Personen deutscher Muttersprache, welche aus politischen Gründen „Slowenisch“ als ihre Umgangssprache angeben.

Die zweite Tendenz besteht in einer starken Abnahme der 1981 mit rund 2300 Personen ohnehin schon geringen Zahl der „Windischen“, die beinahe auf ein Drittel der damaligen Stärke sank.

Zusammenfassend läßt sich also feststellen: Laut diesen Zahlen hat die Assimilation im Jahrzehnt von 1981 auf 1991 sich zwar deutlich verlangsamt, ist aber nicht zum Stillstand gekommen.

Burgenland

Im Burgenland, wo sich die Daten allerdings etwas noch geringfügig ändern können (wo werden die Wochenpendler nach Wien zugeordnet, wo verhältnismäßig viele Kroaten dabei sind?) ist die Assimilation im ganzen offenbar tatsächlich zum Stehen gekommen (annähernd 20.000 Kroaten). Es gibt dabei einen kennzeichnenden Unterschied zwischen den Siedlungsgebieten: Im Norden, in den SP-Gemeinden, hat die Abkehr der SPÖ von der forcierten Assimilationspolitik der früheren Jahre tatsächlich dazu geführt, daß in den meisten kroatischen Gemeinden ein leichter Anstieg der Zahlen jener festzustellen ist, die Kroatisch

iz politične stvarnosti v Sloveniji. Na vprašanje, kaj je njegova vlada naredila za Slovenijo, je Peterle odgovoril, da sicer premalo glede na potrebe, ampak zelo veliko glede na možnosti. Padec svoje vlade pa je pripisal silam, ki so se zdale, da bi krščanska demokracija doživela prevelik volilni uspeh.

Minister dr. Prunk, ki je predaval namesto predsednika slovenskih socialdemokratov

Dalje na strani 5

MePZ „Gallus“ se srečno vrnil z argentinske turneje

Mešani pevski zbor Gallus iz Celovca je bil od 20. 8. do 8. 9. 1992 na turneji po Argentini. Med obiskom zbora Gallus iz Buenos Airesa pred več kot letom dni je bilo izrečeno vabilo na to potovanje. Po pripravi tostran morja — zahvala velja odbornikom in pevcem, Krščanski kulturni zvezi in potovalni agenciji Sommeregger in seveda vsem našim podpornikom — in onstran — pripraviti so morali tridensko bivanje za 62 ljudi — smo se odpravili in prepotovali več kot 43.000 kilometrov.

Piše mag. Miha Vrbinc

„Najvidnejša in najlepša lastnost, ki krasí Gallusove pevce od ustanovitve zbora leta 1960, je junaški idealizem, s katerim žrtvujejo svoj prosti čas in del svojega zaslužka, da morejo sami doživeti v zboru lepoto naše pesmi in se usposablja, da jo morejo posredovati tudi drugim.“ Takole je ustanovitelj zbora, dr. France Cigan, ocenil svoje pevce — in temu geslu smo ostali zvesti tudi pevci, ki sedaj pojemo pri Gallusu; na koncertnem potovanju k rojakom v Argentini je prišlo to Gallusovo vodilo posebej do veljave, saj smo s svojim petjem prinašali med domovine oropane brate pesmi in pozdrave s Koroškega.

V Argentini, deželi nasprotij — naravne lepote in hrup velemešta, bogati predeli in mestne četrti ubožcev, hud mrz in vročina pragozda —, kjer so si našli Slovenci v zdomstvu novo okolje in ustvarili slovenske otočke v morju argentinske mnogonarodne družbe, smo skušali uresničevati svoje poslanstvo po zamisli dr. Cigana, da bi vsi Slovenci, ne glede na to, kje živijo, z imenom Gallus povezovali tudi koroške Slovence in njihovo kulturo in da bi tako rasla v nas vseh povezanost s Korotanom, zibelko slovenstva.

Spored našega potovanja je bil natrpan, saj smo skušali v treh tednih opraviti čim več. V prvi vrsti je bilo potovanje zborovska turneja, imeli smo osem koncertov, zapeli ob srečanjih in obliko-

vali dve maši; člani ansambla Drava, ki so nam pevsko pomagali in oblikovali svoj del programa, pa so še dodatno nastopali

sami pripravili (deloma že uporabljajo učila iz Koroške in Slovenije, želja po dodatnih pripomočkih pa je seveda velika).

Doživeli smo tudi življenje po družinah, ki so nas sprejele pod svojo streho, in videli, da je družina osnovna celica ohranjanja jezika.

V treh tednih smo si ogledali nekaj naravnih lepote, ki jih je Argentina polna: bili smo v Barilo-chah, v kraju, ki spominja na Koroško in ki je važen turistični center, v Mendozi, mestu sredi puščave, v katerem rastejo zaradi suhega podnebja in vode, ki prihaja z And, odlična vina, in v Iguazuju, kjer so znameniti slapovi reke Parane (v celoti je 275 slapov).

Posebno doživetje je bilo mesto Buenos Aires, kjer živi



Dr. Jurij Savelli, bivši vodja argentinskega slovenskega zbora „Gallus“, v pogovoru s predsednikom KKZ dr. Zerzerjem in pevovodjo J. Ropitzem.

na porokah in mladinskih dnevih. Toliko nastopov se je nabralo, ker smo obiskali vse kulturne ustanove Slovencev v Argentini, ki so jih v preteklih štiridesetih letih, v letih zdomstva, skoraj brez povezav z domovino, postavili na osnovi idealizma in želje po ohranjanju slovenske kulture in besede.

V vseh domovih, naj bo to v Buenos Airesu, Mendozi ali Barilo-chah, so otroški vrtci in slovenska šola, ki jo obiskujejo otroci ob sobotah in v kateri poučujejo učitelji brezplačno in z učnimi pripomočki, ki so si jih večinoma

preko enajst milijonov prebivalcev; središče mesta spominja na evropska mesta, ceste so široke, vendar slabo asfaltirane in polne avtomobilov in avtobusov, ki drvi po zakonu močnejšega po cestah.

Koncertna turneja MePZ Gallus je bila za vse udeležence — pevce in goste-sopotnike — posebno doživetje. Peljala nas je v popolnoma drug svet, ki nam je bil nov in tuj, v tem svetu pa smo našli dom pri slovenskih rojakih dobrega srca in dobrih misli.

Internationalizacija manjšinskega vprašanja?

V torek, 8. septembra, je Slovenske krščanske demokrate obiskala delegacija Slovenske skupnosti iz Furlanije-Juljske krajine. Marjan Terpin kot deželni predsednik SSK, Ivo Javnikar kot deželni tajnik SSK in Bojan Brezigar kot deželni poslanec SSK so na delovnem sestanku seznanili predsednika stranke Lojzeta Peterleta, podpredsednika Ivana Omana in ostala predstavnika SKD s težavnim položajem, v katerem sta se znašla slovenska manjšina v Italiji po novih pojavih nacionalizma in nestrpnosti, zlasti na Tržaškem, in Slovenska skupnost iz Trsta po sprejemu novega deželnega volilnega zakona.

Trud, da bi Italija po vzoru slovenske zakonodaje sprejela koncept zajamčenega zastopstva narodnostnih manjšin v deželnem parlamentu, ni obrodil sadov. Položaj SSK se je še poslabšal, saj je z zakonom določen prag za vstop v deželni parlament sedaj zelo visok. Zaradi tega je prisiljen v sklepanje predvolilnih koalicij.

Predstavniki Slovenske skupnosti so izrazili željo po odločnejši pomoči slovenske vlade pri reševanju njihovega problema. Spričo vsega tega se SSK obrača za pomoč tudi na Slovenske krščanske demokrate, ki imajo na različnih nivojih zelo intenzivne stike s tujino.

Lojze Peterle jim je zagotovil, da se bo stranka v svojem delu še naprej zavzemala za dokončno rešitev vprašanja slovenske manjšine v Italiji in za vsestransko utrjevanje skupnega slovenskega prostora.

Delovno srečanje so sklenili z željo, da internacionalizacija vprašanja položaja slovenske manjšine v Italiji ne bi bila potrebna in da bi Italija sama izpolnila svoje ustavne in meddržavne obveznosti.

SLS in Narodni demokrati pri SVP

Danes, v petek, ima v gostih Súdtiroler Volkspartei (SVP) Slovensko ljudsko stranko (SLS) in Slovenske narodne demokrate. Mdr. jih bosta sprejela predsednika SVP Ritz ter vodja poslanskega kluba Frasnelli.

Tema pogovora, ki so jih iniciirali Narodni demokrati, so gospodarska vprašanja in medstrankarsko sodelovanje.

Baje razmišljajo SLS (bivša Kmečka stranka) in Narodni demokrati o združitvi v skupno stranko.

GOST V NAŠEM TEDNIKU

Šolski psiholog dr. Josef Lenzi se je rodil na Tirolskem ter zaključil študij psihologije v Grazu. Trenutno je že 10 let šolski psiholog na Koroškem, kjer opravlja službo v koroškem deželnem šolskem svetu (oddelek za šolsko psihologijo in izobraževalno posvetovanje). Njegova delovna odgovornost se omejuje na okraj Celovec-dežela.

DR. JOSEF LENZI

„Zaupanje v otroka povzroča samozavest!“



Z dr. Lenzijem se je pogovarjal Franc Sadjak

Pred vrati je zopet začetek šolskega leta. Za otroke, ki prvič vstopijo v šolo, se začne popolnoma nova življenjska pot. Na kaj je treba pri šolskih začetnikih še posebej paziti?

Ob prvem vstopu v šolo je najprej treba postaviti vprašanje: kaj vse je novega za otroka? Življenje v novi družbi, novi prijatelji, razmerje otrok — učitelj, ... Vse te novosti mora otrok v kratkem času predelati, za to pa je v prvi vrsti potrebna potrpežljivost, pa tudi mnogo časa in naklonjenosti staršev. Poleg tega naj starši pokažejo za otroka zanimanje. Starši na začetku od otroka naj tudi ne zahtevajo preveč, kajti posledica tega je šolski stres. Prav to pa je pri šolskih začetnikih izredno negativno. Sploh imajo prevelika pričakovanja staršev vedno le slabe posledice. Otrok naj čuti, da napake ali tudi neuspeh zanj nimajo hudih posledic. Ob neuspehu se ne sme bati staršev.

In naloga učitelja?

Učitelj ima seveda tudi pomembno nalogo, predvsem pa nosi veliko odgovornost. Vendar velikega pomena je tudi dober stik med starši in učitelji. Starši naj kažejo veselje nad šolskim dogajanjem. Tako so težave otroka, prej ali slej skoraj pri vsakem nastopijo, bistveno lažje rešavajo.

Novo za otroka pa so tudi domače naloge, ki jih pred šolskim časom ni bil navajen!

Domače naloge predstavljajo poseben del šolskega pouka. Nedvomno je to za otroka ne-

kaj povsem novega in zato tudi nenavadnega. Navadno je tako, da otrok domače naloge naj ne bi takoj reševal po pouku (ko pride domov), temveč nekaj ur pozneje. Dognano je, da je zbranost in volja do dela ob opoldanskih urah najslabša. Vendar sem mnenja: otrok naj dela takrat domače naloge, ko ima sam voljo. Na vsak način naj tudi starši kažejo zanimanje za domače naloge, kajti s tem posredujejo otroku pomembnost naloge. Poleg tega je nadzorovanje domačih nalog tudi v smislu učiteljev, kajti otrok (predvsem na začetku) rad kaj pozabi ali pa se ne spozna. Na noben način pa domače naloge niso namenjene staršem.

Rad bi dodal, da je tudi prosti čas za otroka izredno pomemben. Otrok se naj doma

„*Otrok naj čuti, da napake ali neuspeh zanj nimajo hudih posledic!*“

DR. JOSEF LENZI

veliko giblje in igra. To je otrok namreč navajen in poleg tega je zdravo telo tudi prvi pogoj za zdravo dušo.

Kaj naj storijo starši, ko pri otroku opazijo še nezrelost za šolo?

Če se opazi pri otroku, da še ne zmore šole, potem je smiselna predšola. Na žalost pa so pogostokrat starši drugega

mnenja, kajti po njihovem mnenju bo sinček zlahka zmožgel šolo. Pozneje pa le uvidijo, ko se otrok povsod muči in se nikjer ne znajde. Velike zahteve in pričakovanja staršev so otroku v veliko breme, na noben način pa mu ne predstavljajo olajšanja.

V zadnjem času postaja pot otroka v šolo (predvsem v mestih) vedno nevarnejša. Iz dneva v dan se dogajajo nesreče na cesti, ki prizadevajo otroka na poti v šolo. Kako je to možno preprečiti?

Vprašanje nesreč otrok na poti v šolo se v zadnjem času intenzivno obravnava. Tudi nekateri ukrepi so bili že storjeni, vendar popolnoma preprečiti nesreče ne bo mogoče. Prvi in najpomembnejši ukrep pa morajo storiti starši sami. Še preden gre otrok prvič v šolo, mora natančno vedeti pot in predvsem, kako se na poti naj vede. Tako se nevarnost nesreč bistveno zmanjša.

Kakšno je Vaše osebno mnenje o dvojezičnem pouku?

Dvojezičen pouk je nedvomno izvedljiv. Če imajo otroci zadovoljivo predznanje obeh jezikov, potem je dvojezičen pouk obogatitev in ne predstavlja prevelikih zahtev. Težave pa nastanejo tedaj, če ni pravega ravnotežja v znanju obeh jezikov. Le-to pa je naloga upogljivosti dvojezičnih učiteljev. Moram pa reči, da je večina dvojezičnih učiteljev izredno dobra. Kakovosti dvojezičnega pouka pa ne morejo meriti neprizadeti, temveč samo prizadeti.

Smo Slovenci vedno zaostajali za evropskim razvojem?

Nadaljevanje s strani 3

dr. Pučnika, je pod naslovom „Od narodne identitete do državne osveščenosti“ kot zgodovinar povzel bistvene zaključke svojega znanstvenega dela, ki je že, oziroma bo v kratkem objavljeno. Nanizal je važnejše postaje razvoja slovenskega naroda zadnjih dvesto let; med Slovenci razširjenemu občutku, da smo Slovenci vedno zaostajali za evropskim razvojem, je postavil nasproti ugotovitve, da smo bili Slovenci v izoblikovanju nacionalne identitete spredaj in da je slovenski narod kljub svoji majhnosti in pomanjkanju državnosti končno z osamosvojitvijo le postal sodoben evropski narod.

Pri vsej kritičnosti do prve in druge Jugoslavije je predavatelj kot pozitivno označil dejstvo, da se je slovenski narod obdržal kot živelj in si v tem okviru le ohranil večji del od Slovencev poseljenega teritorija. V zvezi z dogajanjem med drugo svetovno vojno je Prunk dejal, da so se Slovenci obnašali kot ostali okupirani narodi in se razklali v odnosu do okupatorja. Partizani, ki so se postavili na stran zmagovalcev, so pač potem tudi pisali zgodovino. Vendar je predavatelj tudi menil, da je potrebna revizija razlag iz polpretekle zgodovine Slovencev in se strinjal z mnenjem nekega diskutanta, da uporaba pojma Narodnoosvobodilnega boja (NOB) znanstveno gledano ni dovoljena, ker a priori izhaja iz pozitivnega vrednotenja tedanjega boja.

Spravljivo noto je minister vnesel že takoj ob začetku svojih izvajanj, ko je potrdil preklic izjave, ki je pred tedni razburila predvsem krog izseljencev.

V govorih in diskusijskih pri-spevkih je bila večkrat izpostavljena tudi pomembna vloga Drage. Tako je minister za kulturo pri slovenski vladi Borut Šuklje dejal, da Slovenija uvršča Drago med konstitutive elemente slovenske državnosti.

APAČE — SELE:

Pogreb Ane Jagovc

Nepregledna množica sorodnikov, znancev in prijateljev je preteklo nedeljo, 6. septembra 1992, izkazala svojo zadnjo čast Jagovčevi Ani iz Homeliš pri Apačah.

Njeno truplo so položili k zadnjemu počitku na pokopališču v Apačah.

Rajna Ana Jagovc se je rodila leta 1911 pri Kvadniku v Selah-Borovnica. Leta 1936 se je poročila v sosednjo faro Apače, na Jagovčevo kmetijo. Svojemu soprogu Hanziju je rodila tri otroke, Mihija, Ano in Hanzija, in mu pridno pomagala na veliki kmetiji.

Kljub temu, da je večji del svojega življenja preživela v apaški fari, je bila s svojo selsko domovino do zadnjega trdno povezana.

Tako je bila tudi njena velika želja, da bi ne bila „naparana“ v gališki mrtvašnici, temveč doma pri Jagovcu. Želela pa si je to zato, da bi lahko Selani lažje prišli molit. In res, neverjetno veliko Selanov je prišlo v Homeliše in z molitvijo izkazalo Jagovčevi materi svojo zadnjo čast.

Izredno velika je bila tudi množica pogrebcev. Zahvalili so se rajni, ko so jo poznali kot pridno, radodarno in globoko verno domačinko. Jagovčeva mati in njen mož Hanzij sta bila velika

častilca Matere božje, predvsem pa tudi redna udeleženca pogrebnih svečanosti tako v domači kot v sosednjih farah. V zahvalo za to so preteklo nedeljo domačini množično prišli v Apače in se Jagovčevi materi še enkrat zahvalili za vse dobre, katerih so bili od nje deležni.

Pogrebno svečanost sta opravila gališki župnik Valentin Gottardt in Hanzij Lampichler. S pesmijo se je od svoje domačinke poslovil mešani pevski zbor iz Sel, ki ga je tokrat vodil Franci Čertov. Selani so ji zapeli na domu in ob odprtem grobu ter pri maši zadušnici. Tako so ji vrnili vsaj del tiste ljubezni, ki jo je rajna vse svoje življenje izkazovala svojim rojstnim Selam.

Naj se Jagovčeva mati mirno odpočije v domači zemlji. Vdovcu Hanziju ter otrokom Mihiju, Ani in Hanziju velja naše iskreno sožalje.

-Kuj-

ČESTITAMO

Na Remšeniku slavi 80. rojstni dan **Franc Vejniki**. Slavlencu želimo vse najboljše, predvsem zdravja, sreče in osebnega zadovoljstva.

40. rojstni dan je slavila **Mici Stern** z Rebrce. Slavljenki iskreno čestitamo ter ključemo še na mnoga leta!

V Veliki vasi obhaja osebni praznik **Nečej Schüttelkopf**, po domače Rok. Vse najboljše, še veliko sreče in zadovoljstva!

V Tinjah slavi 60. rojstni dan in god **Marija Janesch**. Za dvojni praznik ji želimo vse najboljše, zlasti mnogo zdravja in osebnega zadovoljstva.

Svojo 70. obletnico življenja je obhajala **Marija Schmutzer**. Za ta častitljivi jubilej ji želimo trdnega zdravja, zadovoljstva in božjega blagoslova!

Člani društva upokojencev Podjuna čestitajo **Mariji Mochar** v Lancovi za 60. rojstni dan ter **Ljudmili Sadjak** iz Podjune za 62. rojstni dan. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

Dvojni praznik slavi **Rozali-**

ja Golavčnik v Sinči vasi. Slavljenki iskreno čestitamo!

Pri Jančecu v Šmarjeti obhaja 82. rojstni dan in god **Marija Dovjak**. Osebni praznik slavi tudi **Tiči Čertov** na Šajdi. Obema iskreno čestitamo ter želimo mnogo sreče, zdravja in osebnega zadovoljstva!

V Galiciji je praznovala osebni praznik **Astrid Kucher**. Čestitamo!

Rojstni dan in god obhaja Čudejeva mati, **Marija Ambrož** iz Strpne vasi. Želimo ji vse najboljše; da bi ostala zdrava in zadovoljna vsa nadaljnja leta!

Osebni praznik obhaja **Franc Wrolich**, po domače Jurč v Podgorjah. Društvo upokojencev Št. Jakob mu iskreno čestita. Čestitkam se pridružuje tudi NT!

89. življenjski jubilej praznuje **Toplaharjeva mama** v Zgornjih Rutah na Radišah. Ob tem visokem življenjskem prazniku ji iskreno čestitamo ter želimo trdnega zdravja, osebnega zadovoljstva in božjega blagoslova!

Rozalija Kumer v Lepeni pri Železni Kapli je te dni praznovala 80. rojstni dan in god. Tudi njej izrekamo vse najboljše, predvsem pa zdravja in osebnega zadovoljstva!

V Podgori pri Globasnici praznuje 45. rojstni dan **Milli Lamprecht**. Vse najboljše in še na mnoga zdrava in srečna leta!

Regini Lesjak in prijateju **Rolandu** se je na Dunaju rodil sinček **Elija**. Srečnima staršema iskreno čestitamo, dojenčku pa želimo vse najboljše na življenjski poti! Čestitkam se pridružuje tudi Center avstrijskih narodnosti na Dunaju.

V Apačah pri Galiciji pa praznuje 94. rojstni dan **Rozalija Smerekar**. Za ta častitljivi jubilej ji želimo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva!



Iz uredništva

44 let Naš tednik, 40 let mag. Janko Kulmesch — pod tem geslom smo pripravili pretekli teden veliko slavlje na uredništvu Našega tednika. Skoraj ne bi verjeli, toda res je: naš glavni urednik je z nami kljub stalnemu stresu (ki je pri časopisih pač običajen) dočkal ta visoki življenjski jubilej. Kdor pozna našega Janka, ga pozna kot novinarja iz krvi in mesa, ki se vedno z velikim osebnim prizadevanjem zavzema za razvoj našega časopisa — in kot se je izkazalo, tudi z velikim uspehom. To pa nenazadnje tudi zaradi tega, ker je bil odprt za inovacije in ker je v časopisu vedno skušal upoštevati tudi mnenje drugih.

Glasbeno so čestitali Janku pevci MoPZ Kralj Matjaž, na Mohorjevem dvorišču pa se je zbrala v zboru tudi celotna Mohorjeva ter vse ustanove, ki so pod njenim okriljem. V imenu vseh: Dragi Janko, ad multos annos! Bog Te živi!

S. K.

VELINJA VAS:

Hanziju Seherju v slovo

Neizprosno je pretekli teden kruta smrt iztrgala gostilničarja Hanzija Seherja, pd. Knabrlnovega očeta, iz kroga njegove družine, vaščanov, sorodnikov in znancev. Umrl je po krajši, težki bolezni, komaj v 57. letu starosti, v bolnišnici v Brežah.

Zapustil je ženo Veroniko in šest otrok, katerim je posvetil ves svoj življenjski trud, da bi jim omogočil dobro izobrazbo.

Boleča in bridka vest o nenadni smrti Hanzija Seherja ni bila le za njegove domače. Hudo je prizadela vaščane, sorodnike in znance. Domačini pravijo, da so s Hanzijem Seherjem izgubili svoje „vaško známenje“.

O tem ni dvoma, saj je Velinja vas bila v širši okolici znana predvsem zaradi Knabrlnove gostilne, ki ni bila samo ena izmed bilčovskih gostiln, ampak je bila dejansko nekaj posebnega. Tu je imel vsak človek, ne glede na stan ali politično prepričanje, občutek, da je dobrodošel. S svojim prisrčnim načinom je Hanzij privabil v svojo hišo vse, od politikov pa do hlapcev, in vsak se je tu dobro počutil. To pa tudi zaradi tega, ker je bil Hanzij Seher vedno nasmejan, dobro razpoložen. Kljub temu, da je sam imel dosti skrbi in dela, se mu to nikoli ni opazilo. Nasprotno, nikoli ni jamral, ampak je s svojim šaljivim načinom razvedril svoje goste.

Odlikovala je Hanzija Seherja tudi sposobnost, da je na odkritosrčen način vsakemu povedal svoje mnenje, ne da bi s tem ljudi žalil. Tako so občinski politiki tudi radi zahajali v to gostilno, saj so tu zvedeli, kako ljudje mislijo o politiki, katero delajo.

Povsem privlačna je bila gostilna tudi za družine z otroki, ki so tu imeli občutek, da so prav tako zelo dobrodošli. Rajni je izredno ljubil najmlajše in je imel zanje vedno pripravljene kakšne kukurčke. Tako so Hanzija Seherja poznali in spoštovali vsi občani — od najmlajših pa do najstarejših. Vedeli so, da imajo pri Knabrlnu dobro srce, in so tako v to hišo

vedno spet radi zahajali tudi kakšni hlapci, katerim so gostoljubno postregli.



Rajni je izžareval poseben optimizem in je imel posebno življenjsko voljo. To pa kljub temu, da njegova življenjska pot ni bila posejana z rožami. Že kot osemletnemu fantu, ki je imel še enega brata in dve sestrji, mu je umrla mama. Hanzij Seher se je kot mlad fant izučil za peka in je v svoji mladosti delal dolga leta v Švici. Ko se je vrnil, se je leta 1968 poročil z Veroniko, ki mu je rodila šest otrok. Doma pri Knabrlnu sta na novo poživila gostilno, tako, da je postala center Bilčovščanov.

Zato je vest o njegovi nenadni smrti močno pretresla vse domačine. V sredo, 9. 9., je velika množica žalnih gostov pospremila rajnega k zadnjemu počitku na velinjsko pokopališče in mu je na ta način izkazala svoje spoštovanje. Žaljujoči družini in sorodnikom izrekamo naše iskreno sožalje. Rajnega Hanzija Seherja bomo ohranili v častnem spominu.

Radiški karateklub

Milanovi fantje ne navdušujejo samo športnikov

Radiški karateklub je začel delovati pred petimi leti. Ni to skupina, ki se posveča samo športnim tekmovanjem. Ima tudi showprogram, s katerim navdušuje širšo publiko na družabnih ali kulturnih prireditvah.

Vodja kluba je Milan Hribnik. Leta 1989 je postal evropski prvak v panogi semikarate. Vendar Milan ni človek, ki bi gledal le nase oz. se omejeval na osebne interese in uspehe.

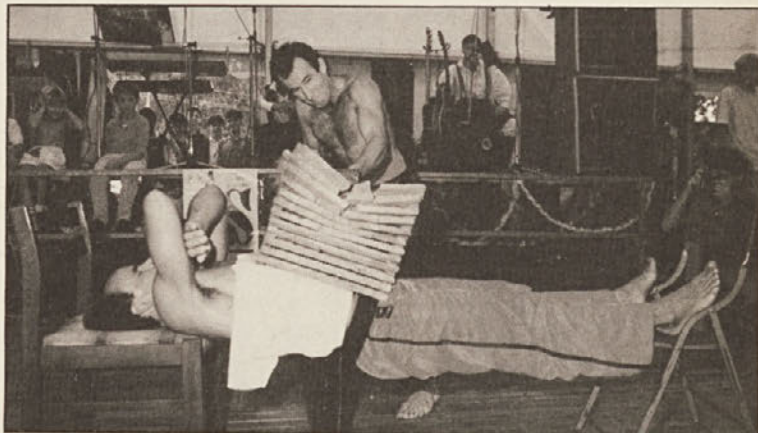
Okrog sebe je zbral skupino mladih Radiščanov ter v njih zbudil zanimanje in ljubezen do te športno-zabavne panoge. Trenutno šteje skupina 15 članov, ki tedensko trenirajo v celovškem Mladinskem domu.

V show-programu je radiški karateklub, ki je včlanjen v SAK, nastopil že nekajkrat, zlasti zu-

naj južne Koroške. Na dvojezičnem ozemlju pa je nastopil mdr. v Globasnici (SAK-ples), na letošnjem libuškem žegnanju ter seveda na domačih Radišah.

Zelo pa bi bilo umestno, če bi radiške fante povabile tudi druge slovenske ustanove. Milan in njegovi sotrudniki gotovo ne bodo razočarali.

Pa še nekaj: kdor želi pri radiškem karateklubu sodelovati, je prisrčno vabljen! Trening je vsak torek od 20. do 22. ure v Mladinskem domu v Celovcu. -Kuj-



Št. Jakob v Rožu:

Dobrnikova mama se je od nas poslovila

V četrtek, 27. avgusta 1992, je prenehalo biti srce rajne Dobrnikove mame v Gorinčičah. Rajna Ana Muschet, pd. Dobrnca, nas je zapustila v 96. letu starosti in je bila najstarejša občanka.

Rajna Ana Muschet, roj. Koren, se je rodila v Grpičah in se je leta 1919 poročila z Jožefom Muschetom, pd. Dobrnikom v Gorinčičah. Rajni Jozej Muschet je bil znan kot dober tenorist in je desetletja prepeval v naši farni cerkvi Bogu v čast.

V zakonu so se jima rodili štirje otroci, od katerih trije še živijo. Sin Jozej je leta 1941 padel v Rusiji, kar je bil za rajno hud udarec. Leta 1957 ji

je umrl mož Jozej. Nato sta gospodarila na posestvu s sinom Tomijem, dokler je bila še pri moči.

Da je rajna Dobrnca dosegla tako visoko starost, je k temu pripomoglo njeno naravno življenje; držala se je pri jedi hrane, katere je bila celo življenje navajena. Skoraj do zadnjega se je zanimala za dogajanja v svetu in pridno poslušala radijske vesti. Tiho in neopazno, kot je živela, se

je preselila iz doline solz v večno domovino. Njen sin Tomej je stal mami nesebično ob strani in skrbel za njo — kar se danes že zelo redko kje zgodi.

V soboto, 29. avgusta 1992, smo rajno Ano Muschet pospremili na njeni zadnji zemeljski poti na pokopališče v Št. Jakobu v Rožu. Z rajno Dobrnco je šel spet velik del zgodovine našega kraja v grob in pozabo.

Naj rajna Dobrnca mirno počiva v domači zemlji. Sinu Tomiju in sestrama z družinoma po tej poti izrekamo naše iskreno sožalje.

Mi.

Galicija: študija za kanal v pripravi

Tudi v občini Galicija bodo kmalu morali graditi kanal. Na minuli občinski seji so sklenili izdelavo študije, ki bo skupno stala S 700.000,-. Finančna sredstva za to pridejo od Dežele Koroške. Študija bo v vpogled vsem občanom, in sicer na občinskem uradu v Galiciji. V študiji bodo navedene vse vasi, ki bodo priključene na kanal, ter podroben terminski načrt za gradnjo.

Na predlog občinskega odbornika Enotne liste **Jožeta Uranka** je občinski odbor sklenil tudi podporo za gradnjo solarnih naprav. Podpora bo znašala 10 % od vsote, ki jo daje dežela Koroška. Urank: „Danes je potrebno podpirati vse iniciative, ki pomagajo varovati našo okolico. Zato sem stavil ta predlog, ki so ga ostale frakcije tudi odobrile.“



Slap v Podkanji vasi bo dobil sodobno WC napravo.

Pomembno investicijo za varstvo okolja bo občina Galicija naredila tudi pri slapu v Podkanji vasi (Wildensteiner Wasserfall). Za S 700.000,- bo zgradila sodobno WC napravo za obiskovalce. Letos je obiskalo slap spet ogromno število ljudi, ki pa niso imeli na voljo v redu sanitarnih naprav.

Občinski svet je sklenil tudi izredni dodatni (S 700.000,-) ter redni dodatni (1,5 mio.) proračun za leto 1992. S tem bodo pokriti zgoraj navedeni projekti, občina pa bo prispevala tudi S 700.000,- h gradnji gasilskega doma v Galiciji. Požarna bramba sama pa bo prispevala S 200.000,-.

Silvo Kumer

Rekordni obisk na 599. pliberškem jorkaku. Nad 80.000 obiskovalcev je naštel žandarmerija. Medtem se Pliberčani že pripravljajo na jubilejni, 600. pliberški jorkak. O programu pa si v Pliberku še niso povsem na jasnem.

Piše Silvo Kumer

599 let je minilo, odkar je vojvoda Albrecht III. dal mestu Pliberk (ki je tedaj bilo še trg) sejmsko pravico, s katero je Pliberk vsako leto za tri dni podjunsko središče. In to ne le gospodarsko, ampak tudi družabno: tudi letos so prišli gostje iz sosednjih držav in regij:

Pred vrati je 600. pliberški jorkak

iz Slovenije, Hrvaške in Južnega Tirola.

Tudi vreme je držalo, tako da se je pri lepem, toplem vremenu v soboto vil slavnostni sprevod skozi ozke pliberške ulice na jorkaški travnik.

Po stari tradiciji so potem v Libuški uti načepili pivo - ki je letos drugič po vrsti prišlo iz Hirta. V šestih večjih šotorih, okrog katerih se je zbralo nad 350 razstavljalcev ter manjših „štantnov“, se je potem odvijal letošnji jorkak. Že pred jorkakom pa je razburil duhove domačih gostilničarjev novi šotor, ki je vabil z geslom „Radio Kärnten Tanzstadl“. S profesionalnimi skupinami so privabili na tisoče v svoj šotor, tako da je bil letos „avantgardistični“ Breznikov šotor le v senci te novosti. Pri tej izredni konkurenci med šotori ni presenetljivo, da so v libuški „uti“



Je hotel minister dr. Michael Ausserwinkler na jorkaku tudi predsedniku Narodnega sveta dr. Matevžu Grilcu prepovedati kajenje?



Slavnostna povorka na glavnem trgu privabi vsako leto tisoče obiskovalcev. Foto: Fera

večinoma že zapirali ob 23. uri in da so v šotoru SPD Edinost do polnoči vztrajali le najbolj zvesti domačini.

In kako so bili zadovoljni razstavljalci in gostilničarji? Pliberški mesar Ferdl Stefitz z Metlove ocenjuje, da so na letošnjem jorkaku pojedli nad 200 prašičev - večino je zaklal seveda on. Stefitz: „To je zelo veliko, če pomislimo, da je danes vedno več vegetarijancev.“ Koliko hektolitrov piva se je popilo, pa je bolj težko ocenjevati, saj je skoraj vsak šotor prodajal drugo znamko.

Frasneli: „Jorkak povezuje narode“

Na slavnostnem optju jorkaka se je klubski predsednik Südtiroler Volkspartei **dr. Hubert Frasnelli** zahvalil republik Avstriji za pomoč pri zaključku južnotirolske-

ga paketa, ki je zagotovil Južnim Tirolcem avtonomijo. Frasnelli je pozval Avstrijo, naj se tudi doma zavzema za pravice svojih manjšin. Pliberški jorkak pa je označil kot praznik obeh narodov na južnem Koroškem.

Podobno se je izrazil tudi pliberški župan mag. **Raimund Grilc**, ki je dejal, da jorkak ni samo gospodarska prireditve, ampak tudi praznik, na katerem se srečujejo ljudje od blizu in daleč. Zvezni minister **dr. Michael Ausserwinkler** pa je pohvalil uspehe pliberških športnikov (SK Dob in SVG Pliberk) ter posebno pohvalil pliberški Rdeči križ.

600. jorkak-o programu grejo mnenja narazen

Naslednje leto (5. / 6. / 7. septembra) čaka jubilejni, 600. pliberški jorkak. Prvotno so hoteli ta



Le kakšna je bila letošnja kupovalnica? Na sliki vidite šefico trgovine Krivograd, ki je razstavljala okna na jorkaku.

Les - pomemben delodajalec

Mnogo novega na lesnem sejmu 1992

Mednarodni lesni sejem 1992 v Celovcu vabi v času od 10. do 13. septembra z mnogimi novostmi. Predsednik celovškega sejma, zbornični svetnik Walter Dermuth, je pred odprtjem sejma opozoril na dejstvo, da vsi živimo od surovine gozda, ki ima važno ekološko kot tudi ekonomsko funkcijo.

Iz lesa ne pridobivamo le energije, ampak je to surovina, s katero pri gradnji hiš lahko dosežemo prijetno in estetsko udobnost. Les pa ima že tudi stoletja staro kulturno tradicijo.

Poleg ekološke funkcije ima les v našem gospodarstvu tudi pomembno ekonomsko funkcijo. Tako je v Avstriji zaposlenih v lesnem in gozdnem gospodarstvu 243.000 ljudi. Tako je ta sektor za turizmom druga najvažnejša panoga našega gospodarstva, kar je razvidno tudi iz trgovske bilance.

Pri predstavitvi letošnjega celovškega sejma je direktor Hans-Jörg Pawlik še posebej podčrtal mednarodni značaj tega sejma. Tako so vse hale sejnišča zasedene do zadnjega kotička. Skupno razstavlja na tem sejmu 621 firm iz trinajstih držav. 42 % vseh razstavljalcev prihaja iz inozemstva in tu v Celovcu predstavlja svoje izdelke.

Dobro zastopani so tudi razstavljalci iz Slovenije, saj jih je po številu kar 18, dodatno pa je na lesnem sejmu videti še skupno razstavo slovenske gospodarske zbornice. Predsednik zbornice Škoberne je na tiskovni konferenci seznanil javnost z aktualnimi gospodarskimi podatki glede razvoja v sosednji državi. Tako je Slovenija zabeležila za 15% manj produkcije in ima 11% brezposelnih. Škoberne je označil to kot posledice izgube trga v ostalih republikah bivše Jugoslavije in v vzhodnih državah. Razveseljivo pa se razvija inflacijski delež (1,2% v avgustu) kot tudi izvoz. Tako je Slovenija letos izvažala za 3% več, v Avstrijo pa je eksportirala celo za 30% več kot v lanskem letu. Avstrijski izvozi v Slovenijo pa so se zvišali za celih 15%.

Posebno zanimiv in raznolik bo letošnji celovski sejem gotovo tudi zaradi posebnih razstav, saj jih bo po številu kar 16. Poleg tega bodo obiskovalci lahko videli 28 svetovnih in evropskih novosti na



lesnem sektorju. Posebno težišče letošnjega sejma predstavlja izdelava oken. Važno in centralno mesto bo pri predstavitvi sejma zavzelo pri tudi lesno in gozdno gospodarstvo. Tematika Evropske gospodarske skupnosti bo v teh dneh v ospredju. Že preteklo sredo je bil

Mnogo starejših kmetov še ve, da je tudi v gospodarstvu potrebno upoštevati nekaj pomembnih pravil. Tako je namreč treba vedeti, kdaj so najbolj ugodni dnevi za sekanje lesa, drvine in gradbenega lesa ter kdaj se ne krči ali ne cepi in les ne postane črviv.

V času, ko sije prva četrtina

Kdaj so dobri dnevi za sekanje lesa, drvine in gradbenega lesa?

lune, je najbolj ugodno sekati drvino, vendar šele od junija naprej. Če sekamo prve štiri dni meseca maja, les ne gnije in tudi ne postane črviv. Sekan les na zadnjih dveh praznikih v marcu je najbolj uporaben za omare, ker se tega lesa ne lotijo črvi ali molji.

Dober znak za sekanje lesa v prvem kraju lune, v znaku ribe, je, da se les ne krči. Kadar sekamo zadnja dva dni decembra in prve dni januarja, ta les ne gnije in čim starejši je, tem trši postaja. Surov les lahko prede-

mednarodni gozdarski simpozij, na katerem so z zanimivimi referati zbudili pozornost široke javnosti.

Močan poudarek glede vključitve Avstrije v Evropsko gospodarsko skupnost je dal pri otvoritvi sejma tudi zvezni minister Fischler.

V nedeljo, 13. septembra, bo tradicionalni dan gozdarskih kmetov, na katerega vodstvo sejma tokrat vabi pod geslom „Kmečki gozd v velikem evropskem prostoru“. Da je tematika Evropske skupnosti na tem sejmu v ospredju, ni naključje, saj je ES zdaj najvažnejši gospodarski partner Avstrije. Primerjava dobe od leta 1986 do 1991 prikazuje, da so se avstrijski eksporti v tem času v države ES zvišali za 6% na 66%, medtem ko so se avstrijski eksporti v države EFTA znižali za 3%.

H. Stingler

lujemo, če ga sekamo v času, kadar je luna najmanjša, ker se potem ne krči. Kadar sekamo les na dan Pavlovega spreobrnjenja (25. januarja), na Valentinov dan (7. januarja) ali na dan Egidija (1. septembra), prične gniti do sodnega dneva.

31. januarja, 1. in 2. februarja sekani les se najbolj krči! Pri le-

su, ki ga sekamo zadnje tri dni v februarju, pri zadnjem kraju lune, gnije celó korenina. Zaradi tega pravijo stari ljudje, da je treba plevel iztrgati tri dni pred 21. junijem dopoldne, potem ne zraste več.

Dobri dnevi za sekanje lesa, da se ne krči in ne gnije, so še 25. marec, 29. junij in 31. december.

Les, ki ga sekamo zadnje dni v decembru, 1. januarja in prvi petek v marcu, ne moremo cepiti. Les, sekan, 1. marca, ne gori.

FRANC BRANDL – umetnik iz naših krajev

Franc Brandl je bil eden izmed letošnjih sedmih udeležencev 12. slikarskega tedna v Svečah. Rodil se je leta 1928 v Šentjurju ob Dolgem jezeru, od otroštva naprej živi v Drveši vasi pri Pliberku. Slikar Brandl je avtodidakt. Razstavljal je v zadnjih letih mdr. v umetniškem domu Celovec, v galeriji Rožek-Šikoronja in v samostanu v Dobrli vasi.

■ S Francem Brandlom se je pogovarjala Renata Šikoronja

Naš tednik: Teden dni slikarskega ustvarjanja v Svečah je minil. Kako ocenjujete lastno delo, delo drugih in kakšno je bilo vzdušje?

Franc Brandl: Priznati moram, da sem bil na začetku zelo negotov, ker nisem vedel, kaj me čaka. Verjetno je šlo tudi drugim podobno. Dan za dnem se je stopnjevalo zanimanje za druge umetnike in postali smo pravi prijatelji. Vsak izmed nas je skušal ustvarjati s sredstvi, ki so posamezniku na razpolago, eni zelo akademsko, drugi manj. Prav presenečen pa sem, da je bilo le precej odmeva s strani obiskovalcev.

Ali bi lahko na kratko povedali nekaj o nastanku Vaših slik?

Bil sem pri dvojezični sv. maši v Svečah in doživetje sem si vzel s seboj v Goršetov atelje, kjer sem slikal. Naslikal sem torej razna doživetja. Na primer sem uporabljal v svojih slikah tudi tekste ali petje sv. maše.

Ko sem vstopila, sem zagledala sliko, ki na spodnjem robu prikazuje portret Franceta Goršeta. Kako Vam je prišel na misel kipar Gorše, ki ga niste poznali, in kako je nastala slika?

Najprej sem ustvaril sliko „Ženske v Svečah“, ki mi naslednji dan ni bila več všeč. Zato sem pomislil na terentinom in naenkrat so se prikazale na spodnjem robu slike obrazne poteze Goršeta, ki mi jih je bilo treba zgolj ojačiti. Kot znak minevanja časa sem nato dodal še sončno uro. Shematično lahko najdete na sliki celo moj portret. Zanimivo, da človek po uničenju lahko najde v stvarih nekaj,

česar nikoli ni iskal. Kot je rekel Picasso: „Ne iščem — najdem.“

Če omenite Picassa, ali je razen njega še kakšen umetnik vplival na Vaš razvoj?

Zame je slej ko prej Max Ernst učitelj, ampak ne mislim s tem njegovega ustvarjanja, temveč njegovo besedo. Vedno spet ponavljam njegov citat, kjer pravi, da se mešajo zunanji vplivi, npr. mraz, toplota, tema ali zvoki, ali preteklost, sedanjost in bodočnost, z notranjo pripravljenostjo. Iz tega izhaja umetnik in začne z ustvarjanjem, čeprav se zaveda dejstva, da marsikdo misli podobno.

Preden se vrneva k Vaši preteklosti, še eno vprašanje. Živite na dvojezičnem ozemlju. Kakšen je potemtakem Vaš odnos do slovenščine?

Zelo žal mi je, da ne govorim slovensko. Če bi živel pri železniški postaji slovensko govoreči otroci, bi se je bil verjetno naučil tudi jaz. Ohranil pa sem si na primer petje.

Gotovo bodo bralce zanimala razne postaje Vašega življenja, zlasti postaje umetniškega ustvarjanja. Kje so torej začetki, ki napenja do danes?

Že kot otrok sem rad risal. V šoli pa mi pogosto ni ugajalo, ker so zahtevali učitelji na primer, da najprej obrobimo list. Ko sem prišel nato iz šole domov, sem se takoj usedel k listu papirja in risal. Na primer sem si ogledal Peco in nato sem stekel v kuh-

njo, kjer sem jo narisal. Se pravi, da sem šolal svoj spomin že kot otrok, kar mi danes seveda koristi. Spomin torej ustvarja pravo sliko.

Po ljudski in glavni šoli sem se učil za strojnega inženirja in po daljši bolezni sem prevzel posel ključavničarja pivovarne v Štihu. Najvažnejše mi je bilo kljub temu skozi vsa leta slikanje, poleg tega pa glasba, ki je zame prav tako bistvena.

Kje ste se izobraževali v slikanju in risanju?

Od leta 1960 naprej sem obiskoval likovne seminarje, ki so jih vodili pretežno profesorji z dunajske Akademije za likovno umetnost. V teku dvajsetih let sem sodeloval pri tridesetih seminarjih in na ta način sem se učil po celi Avstriji. V okviru tega sem zvedel marsikaj o arhitekturi, o umetnostni zgodovini, o psihologiji umetnosti i. dr. Obiskal sem na primer tudi predavanja o vplivu japonskega lesoreza na evropsko slikarstvo na dunajski Visoki šoli za uporabno umetnost. Japonci so imeli namreč leta 1860 že parnike in na ta način so prevažali porcelan v Evropo. Ta porcelan je bil zavrt v preostale lesoreze. To je bil torej zavoj. Tako je prišlo do vpliva na Evropo. Tedaj šele sem se zavedal revne evropske umetnosti po manierizmu.

Ali je ta doba umetnostne zgodovine za Vas odločilna?

Da, prav gotovo, in kot umetnik odločilen je bil zame Max Ernst.

Na koncu še vprašanje po



odmevu Vašega delovanja na vasi. Kakšne so reakcije ljudi?

Najprej so se ljudje smejali in rekli, da sem prej slikal lepše. Počasi, vsaj zdi se mi, pa se zavedajo, da je to, kar vidijo, nekaj posebnega. Očividno pa je vedno treba prenesti svoje ime od zunaj. V neposredni bližini sem na primer razstavljal vedno spet v pivovarni v Štihu in v zadnjem času sem sodeloval na Kamenu pri križevem potu, kjer sem oblikoval 13. postajo, kako položijo Jezusa v naročje njegove Matere.

Hvala za pogovor!

O selskih kmetih in inventarjih v 17. in 18. stoletju

Prof. Breda Turk, sodelavka KKZ, je po poklicu umetnostna zgodovinarica in trenutno raziskuje v Selah kmečke inventarje. Pravi, da so to zelo dragoceni viri, ki pričajo o socialnih, socioloških, poljedelskih in finančnih razmerah ljudi v 17. in 18. stoletju.

Umetnostna zgodovinarica prof. Breda Turk je začela v Selah izpisovati podatke iz raznih arhivov, pri čemer se je izkazalo, da je zelo veliko talnih virov na razpolago. Breda Turk je nadaljevala to delo s tem, da je izpisovala podatke iz koroškega deželne arhiva, želi zbrane podatke izdati v publikaciji, tako da bi bili dostopni širši javnosti.

Breda Turk pravi, da so

Problematika pomanjkanja finančnih sredstev pri Glasbeni šoli ni nova. Predsednik Urh Kassl išče skupno z odborniki rešitev, da bi kulturni referat pri deželni vladi privolil Glasbeni šoli v finančno podporo. Glasbena šola pa naj ostane samostojno društvo, ki avtonomno odloča o bistvenih vprašanjih.

Slovenska Glasbena šola na Koroškem uspešno deluje že 14. leto. V 21-ih oddelkih šolom južno Koroško se je v preteklem šolskem letu šolalo skupno nad 360 otrok, to pa na področju teorije, instrumentalne glasbe, solo-petja in pa ORFF-ovih instrumentov. Glasbena šola, ki je samostojno društvo, se trenutno vzdržuje s podporami s strani zveznega ministrstva, Urada zveznega kanclerja, s podporami iz matične države Slovenije in še s šolnino. Za nadaljevanje kvalificiranega dela pa bi bile nujne dodatne podpore, katere želi Glasbena šola dobiti od dežele.

GLASBENA ŠOLA NUJNO POTREBUJE PODPORE S STRANI DEŽELE

Problematika pomanjkanja finančnih sredstev pri slovenski

Urh Kassl predsednik GŠ:

„Glasbena šola potrebuje podporo s strani dežele“

■ Piše Heidi Stingler

Glasbeni šoli ni nova. Predsednik Urh Kassl je v pogovoru z našim tednikom dejal, da se GŠ že leta trudi, da bi prepričala kulturnega referenta Petra Ambrozyja o potrebi finančne podpore za delovanje tega društva.

Kot smo že poročali, je Ambrozy predlagal GŠ, da bi se integrirala v Kärntner Musikschulwerk in da bi dežela lahko podpirala to delovanje. Urh Kassl pa se v funkciji predsednika GŠ brani proti taki integraciji, ker je mnenja, da naj bi GŠ imela možnost, da bi lahko tudi naprej delovala kot samostojno pravno telo oziroma društvo, ki nudi svojim šolarjem ugodnosti, katere imajo v sedanjih situaciji.

Tako na primer pri integraciji ne bi bilo možno obdržati vseh oddelkov in bi prišlo do določene centralizacije. Posledica take centralizacije bi bila po mnenju Urha Kassla, da bi se število učencev slovenske GŠ za polovico znižalo. Nadalje polaga GŠ veliko važnost na to, da tu lahko poučujejo tudi glasbeni pedagogi iz Slovenije, ki so deloma višje kvalificirani kot učitelji Musikschulwerka. Pomembno pa je šolanje v slovenski GŠ šoli tudi zaradi dejstva, ker morajo učenci po vsakem letu narediti izpit pred komisijo, kar pri Kärntner Musikschulwerku ni potrebno. Na osnovi teh dejstev je Urh Kassl prepričan, da je šolanje v slovenski glasbeni šoli zahtevnejše in zato ne odstopa od zahtev, da mora to društvo imeti možnost, da avtonomno odloča v bistvenih vprašanjih.

URH KASSL: „VAŽNA NAM JE TUDI AVTONOMIJA GLASBENE ŠOLE.“

Kulturni referent Peter Ambrozy je prošnjo Glasbene šole za finančno podporo medtem posredoval deželnemu svetu za glasbene šole (Musikschulbeirat), ki naj bi preveril možnosti podpiranja te dejavnosti. Zato je Urh Kassl dejal, da se predsedstvo GŠ trudi, da bi ta svet sprejel tudi enega zastopnika Glasbene šole, ki bi lahko dejansko tolmačil drugim odbornikom situacijo društva. Le tako bo možno, da bodo odborniki sveta za glasbene šole lahko dejansko razumeli položaj te institucije. Dokler pa v tem odboru ne bo zastopan nihče od Glasbene šole, po mnenju Urha Kassla ne bo možno priti do take rešitve. „Nonsens bi bil, če bi tak odbor odločal o naših zadevah, ker tam ljudje pravzaprav ne vejo kaj posebnega o našem delovanju,“ tako Urh Kassl.



Kompromis v zadevi podpiranja GŠ si Urh Kassl lahko predstavlja v tem, da bi dežela na primer zaenkrat prevzela stroške za administracijo in za dva domača glasbena učitelja, ki imata pri GŠ polno zaposlitev. Kot rečeno pa bi bilo važno, da bi društvo lahko avtonomno odločalo o učnem načrtu, nastavitvi učiteljev kot tudi o oddelkih, v katerih daje učencem možnost za glasbeni pouk.

GLASBENA ŠOLA HOČE ČIMPREJ IZOBRAZITI LASTEN KADER

Glede učiteljev, ki prihajajo tedensko na Koroško, da tu poučujejo učence Glasbene šole, pravi Urh Kassl, da so ti deloma višje kvalificirani kot pa učitelji na Kärntner Musikschulwerku, ker ti večinoma poučujejo v Sloveniji na srednjih glasbenih šolah, deloma tudi na glasbenih akademijah. Kassl: „Seveda pa stremi Glasbena šola za tem, da bi čimprej izobrazila lasten kader, ki bi potem poučeval v tej šoli.“

Trenutno od domačih že poučujejo v Glasbeni šoli Roman Verdel, Franci Ogris (instrumentalna glasba), Stanko Polzer (solo-petje), Urh Kassl, Albert Krajger, Mirko Laussegger, Pavel Olip, Janko Tolmajer (teorija), Andreja Wuzella, Mihaela Vauti, Kristijan Filipič in Hanzi Ogris (instrumentalna glasba), v šolskem letu 1990/91 pa je ORFF-ove instrumente poučevala Marja Feinig.

Dne 16. in 17. sept. bo po oddelkih vpisovanje v GŠ, ki je povezano tudi s sprejemnim izpitom. Točnejše informacije lahko razberete iz razpisa, ki je objavljen v tej številki NT na strani 13. Če pa želite podrobnejše informacije, lahko pokličete v pisarno Glasbene šole, pod tel. št. (0463) 35 985, kjer vam je na razpolago tajnica Sonja Kuchling



Prof. Breda Turk

kmečki inventarji zanimivi predvsem zaradi tega, ker so del naše identitete in pričajo o življenju naših prednikov.

V 17. in 18. stoletju, ko so bili še vsi selski kmetje podložni Humberku, je bilo tako, da je po smrti vsakega podložnika prišel na kmetijo sodnik, ki je popisal ves inventar. Pri tem sta ga spremljala župan in pa dva ugledna domačina. Skupno so potem ocenili vrednost inventarja, ki ga je rajni zapustil.

Prof. Breda Turk pravi, da jo je kar pretreslo, ko je spoznala, v

PETEK, 11. sept.
Kulturno-glasbena oddaja

SOBOTA, 12. sept.
Od pesmi do pesmi —
od srca do srca.

NEDELJA, 13. sept.
6.30—7.00 Dobro jutro na
Koroškem. — Duhovna
misel (žpk. M. Rakovnik,
Sele).
18.10—18.30 Dogodki in
odmevi.

PONED., 14. sept.
Turneja MePZ Gallus po
Južni Ameriki.

TOREK, 15. sept.
Partnerski magazin.

SREDA, 16. sept.
Glasbena sreda.
Večerna: 21.05—22.00:
Literatura in glasba iz
Prekmurja.

ČETRTEK, 17. sept.
Rož — Podjuna — Zilja.

DOBER DAN, KOROŠKA

Nedelja, 13. sept.,
ob 13.00 v TV 2

Poned., 14. sept.,
ob 17.20 v TV SLO/1

„Oder mladje“: od gledališča za
otroke do kritičnega teatra je segal
delokrog, nato je sledil večletni
molk. Bo ponovno shodil?

Brdo pri Šmohorju ni edini primer:
nekateri ravnatelji dvojezičnih
ljudskih šol na Koroškem nimajo
ustrezne jezikovne kvalifikacije.

Dve duši v enem telesu: Slovenci na
Koroškem imajo še vedno dve os-
rednji politični in kulturni strukturi.

„Mladina k besedi“ — Kako vzdra-
miti mladino, kako zadostiti njaho-
vim potrebam?

Eksotični ptiči z vseh kontinentov v
ptičjem parku v Št. Primožu.

Radiške klobase na celovski tržnici.

Stare bajte na Mačenski planini:
ogrožena izvirna arhitektura pod
Stolom



Natečaj otroške portretne fotografije

Mohorjeva založba v Celovcu razpisuje natečaj otroške portretne fotografije. Natečaj ni vezan na bralke in bralce Mohorjevih knjig. Format slik naj bo čimvečji, ker jih želimo razstaviti na posebni razstavi v Celovcu in Ljubljani — najmanjši možni format je 30 x 20 cm. Fotografije so lahko črno-bele ali barvne. Posebna žirija bo razdelila denarne nagrade in dobropise za Mohorjeve knjige v višini od 1000,— do 100,— šilingov. **Rok: 1. oktober 1992.**

Naslov: Mohorjeva, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec/Klagenfurt ali Zastopstvo Mohorjeve, Gruberjevo nabrežje 6, SLO-61000 Ljubljana.

JAVNA DVOJEZIČNA LJUDSKA ŠOLA 24 9020 Celovec — Ebentaler StraÙe 24

VPISOVANJE

v vse razrede Javne dvoj. ljudske šole za šolsko leto 1992/93

14. septembra 1992 ob 9. uri

Možne so tudi prijave za sledeče proste predmete:

- italijanščina
- zborovsko petje
- instrumentalna glasba
- gledališka igra
- telovadba

V neposredni bližini šole, v Mladinskem domu, je varstvo. Podrobnejše informacije posreduje vodstvo šole.

Uradne ure v počitnicah: 9., 10. in 11. septembra od 9. do 11. ure.
(Tel.: 537/411) Vodstvo Javne dvojezične ljudske šole 24

Srečanje ansamblov treh dežel

Alpski klub „Obir“ na Obirskem vabi v **soboto, 19. septembra, ob 20. uri, v gostilno TRKL, Sele-Borovnica**, na „Srečanje ansamblov treh dežel“. **Nastopajo:** iz Koroške: Orig. Rosentaler Alpenquartett, Pavlič Trio, Kleindlinger Trio; iz Slovenije: Ansambel „Fantje izpod Rogle“, Ansambel „Vigred“; iz Štajerske: Orig. Oswalder Trio, Südsteirisches Grenzlandtrio

Povezuje: Traudi Lipusch

Zahomec

ZAHOMŠKI ŽEGEN

Čas: v nedeljo, 13. 9.

Ob 14. uri: ŠTEHVANJE

Kraj: pod lipo

Ples: v šotoru.

Vabi: mladina iz Zahomca

Železna Kapla

**TRADICIONALNI POHOD PO PO-
TEH ŽUPANCA, GAŠPERJA IN
LENARTA**

Čas: v nedeljo, 13. 9., ob 7. uri zjutraj
Odhod od Wölflna na Lobniku.

Zaključek pohoda okrog 15. ure pri
Peršmanu.

Prireditelj: SPD „Zarja“ v Železni Ka-
pli in Področni odbor Zveze koroških
partizanov Železna Kapla

Radiše

RADIŠKO ŽEGNANJE

Čas: v nedeljo, 20. 9. 1992

ob 11. uri (po maši)

Kraj: pred Kulturnim domom na
Radišah

Prireditelj: SPD „Radiše“

Igra: Trio „Pavlič“ z Obirskega

Št. Jakob v Rožu

KULTURNA PRIREDITEV

Čas: nedelja, 13. sept., ob 14. uri

Kraj: v farni dvorani v Št. Jakobu

Prireditelj: Društvo upokoencev v Št.
Jakobu v Rožu

Nastopali bodo: Moški pevski zbor
„Trta“ iz Žitare vasi, Tercet „Rož“ (Da-
nica Urschitz, Simona Rovšek, Karli
Krautzer), harmonikar

Nato bo sledilo družabno srečanje!

*Za jed in pijačo je poskrbljeno. Vsi,
tudi taki, ki še niste v pokoju, ste prav
prisrčno vabljeni!*

Radiše: Srečanje pregnancev ob 50-letnici izseljevanja

Zveza slovenskih izseljencev
obvešča, da bo imela v **nedeljo, 20.
septembra 1992, s pričetkom ob
14. uri v Kulturnem domu na Ra-
dišah svoj redni občni zbor**, ki bo ka-
kor v minulih letih povezan z družab-
nim srečanjem bivših pregnancev.
Našo prireditev bodo s svojim nasto-
pom popestrili domači prosvetasi.

Letos obhajamo 50-letnico nasil-
nega pregona koroških Slovencev.
Zato se bomo tokrat spet zbrali v kra-
ju, v katerega neposredni sosesčini
je takrat bilo žrelsko taborišče —
prva postaja na križevem potu slo-
venskih izseljencev.

Bivši pregnanci z družinami in pri-
jatelji prisrčno vabljeni na Radiše.
kjer se bomo skupno spominjali do-
godkov pred petdesetimi leti!

Zveza slovenskih izseljencev

Globasnica

GLOBAŠKO ŽEGNANJE

Čas: v nedeljo, 13. 9. 1992, ob 8.
uri sv. maša

Po maši **DRUŽABNOST** pred farno
LIPO!

Za kosilo je dobro poskrbljeno!
Vašega obiska se veseli folklorna
skupina SKD Globasnica

Borovlje

Premiera dveh komedij v enem
okviru

„SMEH V ZRCALU“ (Vilhar — Veras)

Režija: Bogomir Veras

Čas: v nedeljo, 27. 9. 1992, ob 18.
uri

Kraj: v Kulturnem domu SPD „Bo-
rovlje“ pri Cingelcu na Trati

Nastopa: Gledališka skupina SPD
„Borovlje“

1. ponovitev: v soboto, 3. 10. 1992,
ob 20. uri pri Cingelcu na Trati

Prireditelj: SPD „Borovlje“

NAŠ TEDNIK — Lastnik (založnik) in izda-
atelj: društvo „Narodni svet koroških Slo-
vencev“, ki ga zastopa predsednik dr.
Matevž Grilc, 9020 Celovec, 10.-Oktober-
Str. 25/III.

Uredništvo: mag. Janko Kulmesch (glavni
urednik), Silvo Kumer (2. glavni urednik),
Franc Sadjak (urednik), Marjan Fera (foto-
graf), vsi: 9020 Celovec, 10.-Oktober-Str.
25/III, Karl Sadjak (oglasni oddelek).

Tisk: Tiskarna Družbe sv. Mohorja, 9020
Celovec, Viktringer Ring 26. **NAŠ TEDNIK**
izhaja vsak petek. Naroča se na naslov:
Naš tednik, 10.-Oktober-Str. 25/III, 9020
Celovec; telefon uredništva, uprave in
oglasnega oddelka 04 63 / 51 25 28. Te-
lefax: 0463/512528-22.

SODALITAS

Dom v Tinjah

Telefon:
(0 42 39) 26 42
9121 Tinje



od ponedeljka, 14. septembra, od 10. ure do petka, 18. septembra, do 17. ure

NEMŠČINA ZA SLOVENCE — jezikovni tečaj za udeležence z začetnim znanjem nemščine
Tečaj vodi: mag. Karolina Meschnig

v četrtek, 17. septembra

IZOBRAŽEVALNO POTOVANJE SODALITETE k Slomškovi razstavi v Maribor

od sobote, 19. septembra, od 14.30 do nedelje, 20. septembra, do 16.30

PRIPRAVA NA ZAKON

Spremlja: Jože Kopeinig

Predavatelj: zdravnik, mati, duhovnik

SLOVENSKO LJUDSKO GLEDALIŠČE IZ CELJA

vabi cenjene obiskovalce k vpisu abonmaja za sezono 92/93

F. Schiller: **RAZBOJNIKI**

režija ROBERT RAPONJA

J. B. Molière: **NAMIŠLJENI BOLNIK**

režija KATARINA PEGAN

P. Corneille: **ODRSKA UTVARA**

režija BOJAN JABLANOVEC

L. Pirandello: **KAKOR ME HOČEŠ**

režija JANEZ PIPAN

A. Novačan: **HERMAN CELJSKI**

režija FRANCI KRIŽAJ

in predstava za otroke

F. L. Baum: **ČAROVNIK IZ OZA**

režija FRANCI KRIŽAJ

Gledališka blagajna bo v času vpisa od 14. 9. do 23. 9. odprta vsak delavnik od 9. do 11. in od 17. do 19. ure. Željene informacije nudimo na telefonskih številkah 03/063/25332 in 03/063/441814.

Kotmara vas

VEŠELICA

Čas: v sob., 26. 9. 1992, ob 20. uri

Kraj: v gostilni Pušnik

Igra: ansambel „Jožeta Šumaha“

Prireditelj: SPD „Gorjanci“ v Kotmari vasi

SPD „Gorjanci“ v Kotmari vasi vabijo

na **IZLET v Slovenske Gorice**

Čas: sobota in nedelja, 10. in 11. okt.

Odhod: ob 6. uri iz Kotmare vasi (avtobusna postaja pri pošti)

Sporod: Maribor — Ormož (prenočitev v hotelu Jeruzalem) — vinska cesta Jeruzalem — Ljutomer

Prijavite se pri g. Waschnigu, Čahorče, tel. (0 42 20) 26 102 najkasneje

do 18. 9. 1992. Cena: 550,— (vožnja

+ polni penzion)

GLASBENA ŠOLA NA KOROŠKEM

vpisuje učence za šolsko leto 1992/93
za naslednje instrumente in solopetje
(kandidati bodo opravili preizkus muzikalnosti):

klavir, orgle, pihala (kljunasta in prečna flavta, klarinet, saksofon), trobila (trobenta, rog, pozavna, bariton, tuba), kitara, violina, violončelo, klavirska in diatonična harmonika, citre, solopetje, tolkala in zborovodska šola.

Vpisovali bomo po naslednjem razporedu:

SREDA, 16. septembra 1992

Celovec

10.00 Mohorjeva ljudska šola

12.00 Modestov dom

13.30 Mladinski dom

Škofiče

15.00 društvena soba

nad Posojilnico

Št. Jakob

16.00 društvena soba

nad Posojilnico

Bilčovs

17.00 društvena soba

nad Posojilnico

Sveče

17.45 pri Gorsetu

(za Sveče in Št. Janž)

Borovlje

17.00 pri Bundru

Sele

17.45 farni dom

Slovenji Plajberk

18.30 ljudska šola

ČETRTEK, 17. septembra 1992

Pliberk

13.00 Posojilnica (tudi za Vogrče,

Božji grob in Žvabek)

Šmihel

13.45 farni dom

Globasnica

14.30 ljudska šola

Dobrla vas

15.30 društvena soba SPD Srce

Št. Primož

16.30 kulturni dom

Žitara vas

17.30 ljudska šola

OGLED prve državne RAZSTAVE Republike Slovenije

ob 130-letnici smrti

ANTONA MARTINA SLOMŠKA

Čas: v soboto, 19. septembra 1992

Proga zbiranja: Tinje, Škocijan,

Sinča vas, Kazaze, Vogrče, Pliberk

Spremljevalca:

Mag. Lojze Pušenjak

in žpk. Florijan Zergoj

Prijavite se do

14. septembra 1992

na Dom v Tinjah ali

pri Vašem župniku.



Šmihel

VAŠKI PRAZNIK 1992

Čas: v petek, 25. septembra 1992, ob 14. uri (samo ob lepem vremenu)

Kraj: na DAVIDOVEM travniku v Šmihelu

Stari in mladi prisrčno vabljeni!

Prireditelj: Katoliško prosvetno društvo Šmihel

Škocijan

DVOJEZIČNA MAŠA NA AVSTRIJSKI IN NEMŠKI TELEVIZIJI

Prihodnjo nedeljo, 13. septembra, bosta ORF in ZDF ob 9.30 uri direktno prenašala na televiziji dvojezično mašo. Prenos sv. maše bo iz farne cerkve v Škocijanu.

GLEDALIŠČE TONE ČUFAR JESENICE

Program za sezono 1992/93

NA VELIKEM ODRU:

William Wicherley: **Podeželanka**
Vesela, erotično popoprana komedija, prvokrat uprizorjena 1675
režija: Peter Militarov
premiera november 1992

Felix Mitterer: **Domov** (krstna izvedba)

Družbena in družinska drama znane avstrijskega dramatika z motivom izgubljenega sina.

režija: Miran Kenda

premiera februar 1993

Bogoslav Novotny: Dedek se upre

Burka o težavah dedka „gospodinjca“, ki si omisli mavec na zadrgo in uprizori upor v lastni režiji.

režija: Alenka Bole Vrabec

premiera marec 1993

MALA SCENA

Levstik — Kocjančič

Ob 105-letnici Levstikove smrti

(samo za gostile)

režija: Alenka Bole Vrabec

premiera septembra 1992

Miro Gavran: Ljubezni Georga Washingtona (krstna izvedba)

Ambientalna predstava za grajske salone, galerije ali miniaturne dvorane.

režija: Marjan Bevk

premiera oktober 1992

ODER FANTAZIJA

Miha Mazzini: **Smetnjak** (krstna lutkovna predstava)

režija: Janez Eržen

premiera december 1992

Hrvoje Hitrec: Eko Eko (krstna predstava)

premiera december 1992

Miklavžev musical: Miklavž na zemljo ne more

premiera 29. november

OGLAS

NEMŠČINA V AVSTRIJI

UNIVERZA CELOVEC

JEZIKOVNI TEČAJI — STROKOVNI SEMINARJI

NOVO V PROGRAMU

60 UR NEMŠČINE

ZVEČER INTENZIVNI TEČAJI

KRAJ TEČAJA: Poreče / Pörtlach a. W.

TEČAJNI TERMINI 1992:

28. 9. do 22. 10. in 2. 11. do 26. 11.

Informacije in prijave: „Nemščina v Avstriji“

Univerza Celovec, Tel./Fax: 0463 / 24 180

Marjan „Macho“ Velik:

„S prijateljstvom do uspeha!“

Z Velikom doživlja Dobro vas nove uspehe.



Štiriletna Julija je očetov največji navijač. Skorajda na vsako tekmo ponosno spremlja očeta Marjana (najraje na njegovih ramenih).

Transfer Marjana Velika iz Treibacha v Dobro vas je bil v 1. razredu pravzaprav letošnja največja senzacija. Nedvomno bi Marjan še naprej zlahka igral v koroški ligi, vendar iskal je novo potrdilo. Prav to potrdilo pa uživa v Dobri vasi iz tekme v tekmo. V ekipi je namreč zavzel mesto libera, kar mu očitno izredno ugaja. V vsaki tekmi šteje med najboljšie, kar pa je zanj le postransko. Mnogo več vredna se mu zdi dobra igra svojih kolegov, ki so ga povsem dobro in prijateljsko sprejeli. Velik: „Prijateljstvo med igralci je trenutno v Dobri vasi izredno pomemben faktor uspešne igre ...!“

1. mesto na tabeli pa je tudi zasluga novega trenerja Radeta Avdiča. Avdič šteje nedvomno med najboljšie trenerje v 1. razredu. Že iz prejšnjih let je razvidno, da je zveza med Avdičem in Velikom garant za uspeh. Spomnimo se leta 1983, ko je SAK pod trenerjem Avdičem prvič prispel v koroško ligo; tudi takrat je igral pomembno vlogo Marjan Velik.

Podliga vzhod

Bilčovs - ASK

3:1 (0:0)

Bilčovs: Slapnig 4, Rajnovič 5, Partl 5, Scheillander 4, Durnik 5, Kuess 5, Schaunig 4, Weichboth 5, Fischer 4, Hobel 4, Quantschnig 5

Bilčovs: 150 gledalcev

Sodnik: Trimmel (dober)

Strelci: Quantschnig (53./11-m), Hobel (60.), Fischer (69.) oz. Stangl (87.)

V 1. polčasu sta si bili ekipi še enakovredni, vendar v drugem delu pa so domačini zaigrali bistveno bolje. V teku 15. minut so zadeli kar tri zadetke ter tako predčasno odločili tekmo v svojo prid.

7. kolo: naslednji dve tekmi morajo Bilčovščani odigrati na tujem. Konec tedna gostijo pri Šmihelu/L., ki je na domačem igrišču prava trdnjava. Teden navrh pa je na sporedu (prav tako na tujem) veliki derbi proti Železni Kapli. Trener Hobel: „Dve točki iz teh dveh težkih tekem in vsi smo popolnoma zadovoljni!“ Prvič je trenerju na razpolago celoten kader; proti ASK so manjkali še trije standardni igralci.



Tudi proti ASK je Quantschnig zadel. Tokrat le iz 11-metrovke, vendar je s tem zadetkom sprožil pravi plaz domačih zadetkov.

Železna Kapla - Šmihel/L.

2:2 (1:2)

Železna Kapla: Varch 4, Rozmann 4, Baloh 4, Köck 5, Ošina 4 (46. Krassnig 4), Praschnig 4, Grubelnik 4, Reinwald 4, Lackner 4, Ramsak 4 (60. Wicher 0), Jenschatz 5

Železna Kapla: 150 gledalcev

Sodnik: Kreuz (dober)

Strelci: Jenschatz (28., 60.) oz. Fritzl (10., 40.)

Kapelčanom še vedno tičijo nepotrebnih zadetki zadnjih tekem v mislih. Tako so tudi tokrat pričeli tekmo nadvse razburljivo, nekateri igralci so bili celo nerazumljivo nesigurni. Kljub temu so domačini zbrali vso moč ter dvakratni zaostanek le še izenačili. Nenazadnje po zaslugi dvakratnega strelca Jenschatza.

7. kolo: tokrat so Kapelčani gostje v Borovljah, kjer na tiho upajo s točko. To pa zato, ker sta Kuchar (bil je 2 tekmi zaprt) in Kukovica (dopust) trenerju Germadniku zopet na razpolago. Poleg tega se ekipa iz tekme v tekmo stopnjuje.

PODLIGA VZHOD:

1. ATUS Borovlje	6	3	3	0	12:6	9
2. Klopinj	6	3	3	0	9:4	9
3. Mostič	6	3	1	2	11:10	7
4. Bilčovs	6	2	3	1	6:5	7
5. ASK	6	3	1	2	6:6	7
6. Žrelec	6	2	2	2	11:10	6
7. Pokrče	6	2	2	2	7:6	6
8. Vetrinj	6	1	4	1	6:7	6
9. Št. Andraž	6	2	1	3	7:7	5
10. Šmihel/L.	6	0	5	1	4:5	5
11. Železna Kapla	6	1	3	2	9:11	5
12. ASV	6	2	1	3	8:14	5
13. Žitara vas	6	1	2	3	6:7	4
14. Št. Lenart	6	0	3	3	4:8	3

7. kolo (12./13. september): Borovlje - Železna Kapla, Šmihel/L. - Bilčovs

1. razred D

Globasnica - Labot

3:1 (1:1)

Globasnica: Preitenegger 4, Wautsche 3, Fera 4, S. Sadjak 3, Zankl 3, Grubelnik 3, Hren 3, Pasterk 3 (72. G. Sadjak 0), Ch. Micheu 5, Silan 2 (46. Kordesch 2), Pleschgatternig 3

Globasnica: 100 gledalcev

Sodnik: Lechner (povprečen)

Strelci: Ch. Micheu (38., 65.) in Pleschgatternig (80.)



Ch. Micheu

Zadnji na lestvici je delal Globašanom več težav, kot so jih pričakovali. Poleg tega so Globašani (vsaj ob začetku) nasprotnika le preveč podcenjevali, kar je bilo skoraj usodno. Gostje so namreč v 17. minuti povedli na 0:1, toda nato se je igra Globašanov izboljšala. V dobri formi je bil tokrat Micheu, ki je zadel kar dvakrat v črno.

7. kolo: Globašane čaka v Šmarjeti izredno močan nasprotnik. Poleg tega bo manjkal vratar Preitenegger, katerega pa bo nadomestil mladi (17-letni) Rutar.

Sele - Šmihel

1:2 (1:1)

Sele: E. Oraže 3, P. Čertov 4, Božič 3, Kreutz 3, D. Oraže 3, Radosavljevič 3, Z. Oraže 3, Pristovnik 3 (54. M. Dovjak 0), Gregorič 3, M. Oraže 4, Travnik 3

Šmihel: Leitgeb 4, Andrej 3, Schein 3, Höller 3 (86. Britzmann 0), Lutnik 4, Schwegel 2, Krewalder 3 (46. Figo 3), Berchtold 5, Klančnik 5, Buchwald 4, Motschilnik 4

Sele: 150 gledalcev

Sodnik: Gajšek (dober)

Strelci: Berchtold (1., 54.) oz. M. Oraže (2.)

Derbi tipičnega značaja; namreč razburljiv in borben obeh ekip. Za Šmihelčane se je tekma začela, kakor se bolje ne more začeti. Že v 1. minuti je namreč Berchtold (po napaki vratarja Oražeta) povedel z 0:1. Le minuto navrh pa se je domača publika razveselila gola M. Oražeta, ki je rezultat izenačil na 1:1. Selani so si nato sicer priigrali terensko premoč, vendar gol so zadeli Šmihelčani. Zopet je bil uspešen Berchtold (55.), na katerega očitno Selani niso dobro pazili. Ker so domačini dobro pokrivali Klančnika (Gregorič), je Berchtold popolnoma izrabil prazen prostor ter bil tako mož igre v stadionu pod Košuto.

Dobro vas - Šmarjeta

2:1 (0:0)

Dobro vas: Hofstätter 3, Velik 5, Brezovnik 4, Schippel 3 (39. Opietnik 5), Luschnig 5 (72. M. Lesjak 0), Kuprivec 5, Marin 5, Appe 5

Gledalcev: 230 gledalcev

Sodnik: Wutzi (dober)

Strelci: Opietnik (56.), Appe (63.)



M. Luschnig

Obe ekipi sta tokrat pokazali lep in hiter nogomet, kjer ni manjkalo lepih potez. Domačini so si od začetka priigrali terensko premoč, vendar brez uspešnega zaključka. V 2. polčasu pa sta Opietnik in Appe v času 7 minut tekmo pravzaprav predčasno odločila. Da se rezultat ni glasil višje, je na eni strani zasluga vratarja Šmarjetčanov Kohlweißa, na drugi strani pa so domačini klavno zapravljali priložnost za priložnostjo. Zopet je navduševal gledalce Manfred Luschnig, ki je zlahka (nekajkrat nepotrebno) preigral nasprotne igralce.

V nedeljo derbi

Šmihel - Dobro vas

Dobro vas trenutno jasno vodi na tabeli, Šmihel pa je pretekli teden premagal Sele na tujem. Oba trenerja, tako Avdič (Dobro vas) in Gostenčnik (Šmihel), sta s točko zadovoljna. Obeta se remi ... Ker pa ima derbi svoje posebne zakonitosti, je tudi tokrat vsak izid možen.

1. RAZRED D:

1. Dobro vas	6	5	1	0	23:8	11
2. Ruda	6	3	2	1	11:5	8
3. Grebini	6	3	2	1	12:16	8
4. Šmarjeta	6	3	1	2	6:4	7
5. Št. Pavel	6	3	1	2	15:15	7
6. Globasnica	6	2	3	1	7:7	7
7. Metlova	6	2	2	2	13:12	6
8. Galicija	6	3	0	3	11:11	6
9. Eitweg	6	2	1	3	9:8	5
10. Šteben/L.	6	2	1	3	13:14	5
11. Sele	6	2	1	3	8:9	5
12. Šmihel	6	2	1	3	14:17	5
13. Frantschach	6	2	0	4	8:14	4
14. Labot	6	0	0	6	5:15	0

7. kolo (12./13. september): Šmarjeta - Globasnica, Šteben/L. - Sele, Šmihel - Dobro vas

SAK zanesljivo gleda na pokalno tekmo proti St. Magdalena iz Linza

Ekipa je izčrpana, kljub temu mora SAK v 3. kolo

Tekme za avstrijski pokal imajo posebne zakonitosti, kjer vsakdo lahko vsakogar premaga. Čeprav zaseda St. Magdalena trenutno le zadnje mesto na tabeli, pričakuje SAK zelo težka tekma.



Foto: Fera

Po remiju proti ATSV Wolfsberg so si igralci in trenerja (na sliki z leve Hermann Lippusch, dr. Ivan Ramšak, co-trener Jože Fera in Mexx Hober) na pliberškem jorkaku privoščili kozarec piva.

Konkurenca ni prišla bliže

A. Wolfsberg - SAK 0:0
SAK: Preschern 5, F. Sadjak 4, Pappler 4, Blajs 4, A. Sadjak 4, Galo 4, dr. Ramšak 4, Hober 4 (89. Certov 0), Gröss 4, Lippusch 4 (61. Urschitz 0)
Stadion Wolfsberg: 1200 gledalcev
Sodnik: Aichholzer (dober)
Rdeči karton: dr. Ramšak (84./2. rumeni karton)

Pravična delitev točk. SAK je imel sicer nekaj lepih priložnosti (Hober, Lippusch), toda tudi ATSV Wolfsberg je zapravil dve stoo odstotni priložnosti. V odlični formi je igral vratar Adi Preschern, ki je pokazal nekaj odličnih refleksov. Za SAK je bil remi skoraj enakovreden zmagi, saj je proti največjemu konkurentu obdržal prednost štirih točk.

KOROŠKA LIGA

1. SAK	7	6	1	0	17:3	13
2. A. Wolfsberg	7	4	1	2	15:6	9
3. Trg/Feldk.	7	4	1	2	11:6	9
4. Treibach	7	2	5	0	9:5	9
5. Wietersdorf	7	4	1	2	14:12	9
6. WAC	7	2	4	1	9:6	8
7. Pliberk	7	3	2	2	9:7	8
8. VSV	7	3	2	2	9:10	8
9. Matrei	7	2	2	3	7:7	6
10. Linz	7	2	2	3	10:12	6
11. Breže	7	2	1	4	10:11	5
12. A. Celovec	7	2	1	4	5:7	5
13. Velikovec	7	2	1	4	11:16	5
14. Vornberg	7	2	1	4	8:14	5
15. Mölital	7	1	2	4	8:21	4
16. Št. Vid	7	1	1	5	3:11	3

Kdaj pelje bus v Linz?



V soboto, 12. septembra 1992, imajo navijači priložnost vstopiti v bus, ki pelje na pokalno tekmo **St. Magdalena - SAK** v Linz.

10.15 - Pliberk (Zadruga)

10.30 - Dobrla vas (Kirchplatz)

11.00 - Celovec (Kosta)

SAK - Treibach

v torek, 15. septembra, ob 17. uri, v Annabichlu. Zaradi pokalne tekme SAK je prvenstvena tekma med SAK in Treibachom preložena na ta torek.

Ramšak:

Moramo se zopet uveljaviti!



Trener dr. Ramšak je o uspešnem nastopu SAK v Linzu skorajda prepričan. „Če ne bomo imeli izredno smole, bomo tekmo dobili. Pričakujem zrelo in zbrano predstavo moje ekipe! Ker nas v 3. kolu pričakuje verjetno prvoligaš, moramo v Linzu enostavno uspeti. Ker je ekipa boljša kot takrat, ko je v pokalu premagala LASK, lahko v 3. kolu izredno presenetimo. Vendar je trenutno pomembno le 2. kolo, tako da trenutno vlagamo vso pozornost v to tekmo. Ekipa je sicer izčrpana, kljub temu moramo v 3. kolu, ker imam občutek, da se tam zopet lahko uveljavimo!“

Nasprotnik SAK v 2. kolu avstrijskega pokala, St. Magdalena, je na Koroškem skorajda nepoznana ekipa. Le nekateri igralci celovške Austrie imajo slabe spomine na to ekipo. Pred nekaj leti je namreč Austria prav proti njim izpadla že v 1. kolu iz pokala. To naj bo tudi SAK svarilo, kajti ekipa ima prav v pokalu tradicijo.

St. Magdalena je tradicijski klub iz Linza, ki tekmuje v zgornje-avstrijski ligi. Letošnjo nogometno sezono je ekipa povsem nesrečno pričela, kajti po treh kolih zaseda le zadnje mesto. Trener ekipe je znani nogometaš Gert Trafeller, ki je nekaj let uspešno igral za LASK v 1. ligi. Preteklo sezono je ekipa zasedla 4. mesto na tabeli, le 6 točk zaostanka za Braunauom. Ekipa je sicer zelo mlada, je pa izredno borbeno. V sredini vodi igro Haderer, ki je preteklo sezono igral za A. Celovec.

Na vsak način SAK tudi tega nasprotnika ne sme podcenjevati, drugače bo doživel hudo preseñenje. Sredinski napadalec St. Magdalene Manfred Wurmlinger šteje namreč med najnevarnejše napadalce v ligi. Njega bo pokrival kapetan Lojze Sadjak, ki je obljubil borbo za vsako žogo.

Marjan Sadjak v bolnici

Neverjetno!

Komaj se je opomogel Marjan Sadjak poškodbi na nogi, že ga je prizadela druga bolezen. To krat sicer ne na nogometnem igrišču, temveč doma v postelji. Čez noč mu je namreč močno otekla roka, nakar so v bolnici odkrili „trombozo“. Marjan ekipi najmanj tri tedne, če ne več, ne bo na razpolago. Trener dr. Ramšak: „Za ekipo je to velika oslabeitev, ker je Marjan nedvomno eden najpomembnejših igralcev ekipe!“

Marjanu želimo na tem mestu hitro okrevanje!





Msgr. Čegovnik

škofov vikar za redove

Dvornega svetnika msgr. dr. Stanislava Čegovnika (65 let), podpredsednika škofijskega sodišča in člana škofijskega konzistorija, je škof dr. Egon Kapellari s 1. septembrom 1992 imenoval za škofovega vikarja za redove in druge skupnosti Bogu posvečenega življenja. Imenovanje velja za dobo 5 let.

ČESTITAMO

Te dni praznujeta 80. rojstni dan **Ani Feinig** iz Sveč ter **Pepi Ojtl** na Polani. Ob tem visokem življenjskem jubileju obema čestitamo ter želimo mnogo sreče, trdnega zdravja in božjega blagoslova! Čestitkam se pridružujejo tudi člani Slovenskega prosvetnega društva Kočna.

70. rojstni dan bo jutri slavil **Franc Šmalc** iz Št. Urha pri Žihpoljah. Iskreno čestitamo ter želimo obilo zdravja in sreče!

70. rojstni dan praznuje **Ange-la Mak** iz Psinje vasi. Ob tem visokem življenjskem prazniku ji želimo vse najboljše, zlasti mnogo zdravja in božjega blagoslova!

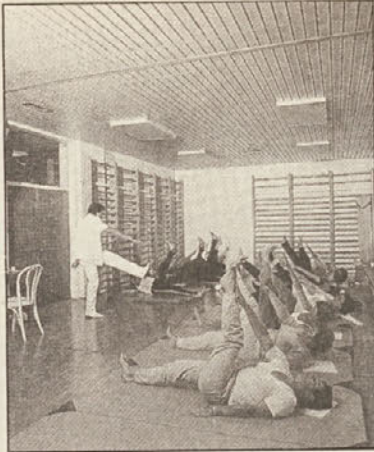
60-letnico je te dni praznovala **Gusti Schellander** iz Čahorč pri Kotmari vasi. Iskrenim čestitkam se pridružujeta SPD Gorjanci in EL Kotmara vas. Še na mnoga zdrava leta!

Ptujski festival 92:

Ansambel „AS“ prejel 1. nagrado

Ansambel „AS“ iz Gorenjske je na letošnjem ptujskem festivalu (prejšnji konec tedna) prejel 1. nagrado v kategoriji „kvinteti“. Tako šteje „AS“ med najboljše mlade ansamble v Sloveniji.

Na Koroškem je „AS“ mdr. navdušil obisovalce letošnjega libuškega žeganja. Svoje prve nastope pa je tudi že imel v drugih avstrijskih zveznih deželah in na južnem Tirolskem.



SEDEMDNEVNI DOPUST V ŠMARJEŠKIH TOPLICAH

Vse bralce NT, predvsem pa tudi upokojujence pričakuje lepa narava, zdravniška oskrba, lepi izleti, pevske in plesne prireditve

ČAS:

od nedelje, 11. oktobra, do
nedelje, 18. oktobra 1992

PRIJAVE: Naš tednik

10.-Oktober-Straße 25/III
Tel. (0463) 51 25 28 - 23
(Milka Hudobnik)

OSTALI POGOJI:

- doplačilo za enoposteljno sobo je šil. 105,— na dan
- turistična taksa je šil. 7,— na dan po osebi
- za prevoz z avtobusom je poskrbljeno. Stroški za to se posebej zaračunajo

Sedemdnevni program utrjevanja zdravja vključuje:

- 7 polnih penzionov
- zdravniški pregled pri zdravniku specialistu
- vsakodnevna skupinska gimnastika v vodi ali telovadnici, pod strokovnim vodstvom fizioterapevtov
- koriščenje fizioterapevtskih storitev (dve individualni storitvi po nasvetu zdravnika)
- neomejeno kopanje v bazenih
- dva izleta (v Pleterje in Kostanjevico ali Prečno — letališče s panoramskimi poleti po Dolenjski ali obisk pri lončarju s pokušino vin v vinski kleti)
- prost vstop na vse prireditve v hotelu (plesi, folklor . . .)
- sprejem ob prihodu s ponudbo vina in peciva

CENA 3500,— šil.

